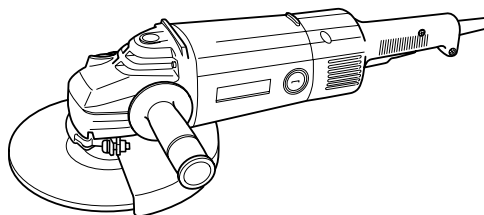
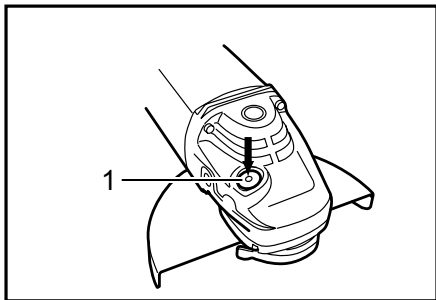




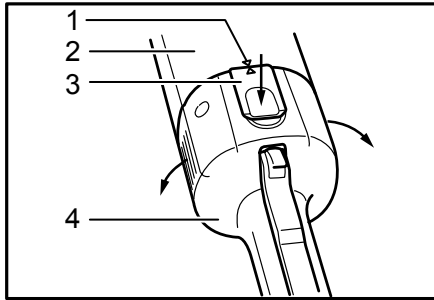
GB	Angle Grinder	INSTRUCTION MANUAL
UA	Кутова шліфувальна машина	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Szlifierka kątowa	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Polizor unghiular	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Winkelschleifer	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Sarokcsiszoló	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Uhlová brúska	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Úhlová bruska	NÁVOD K OBSLUZE

9077
9077S
9077SL
9079
9079S

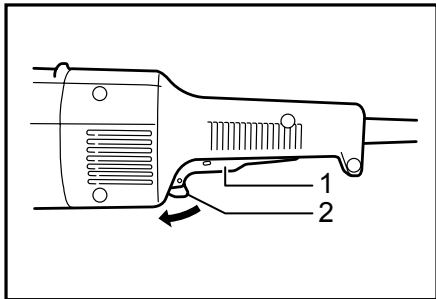




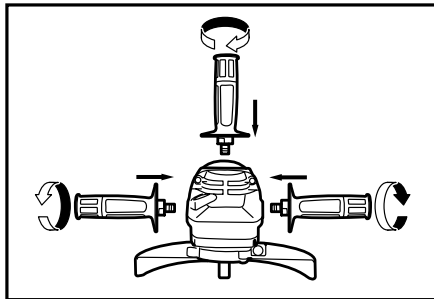
1 001027



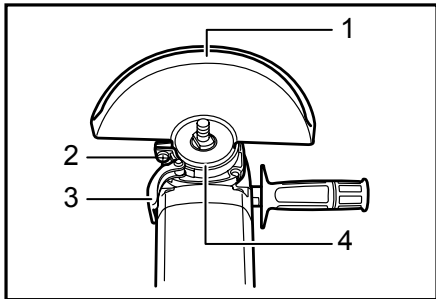
2 001031



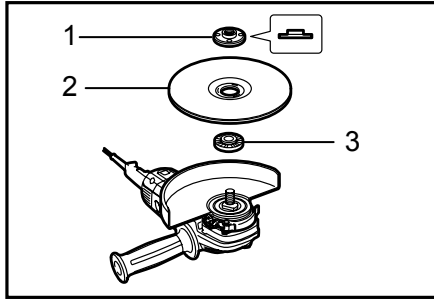
3 001042



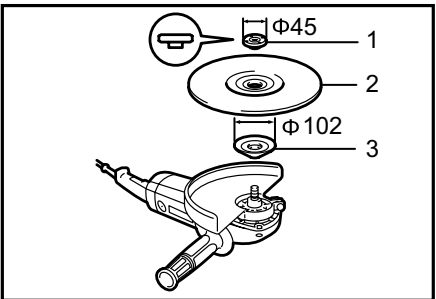
4 001058



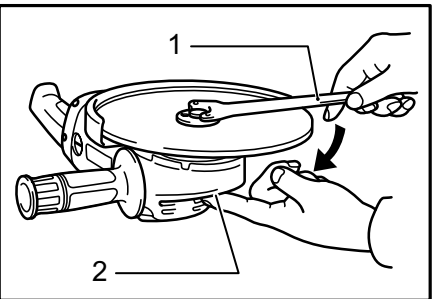
5 001065



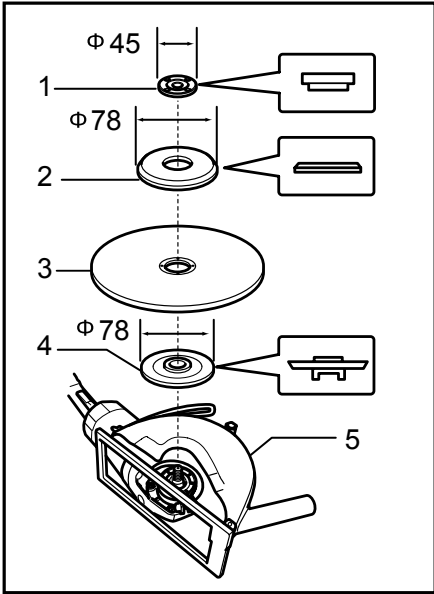
6 004265



7 004264

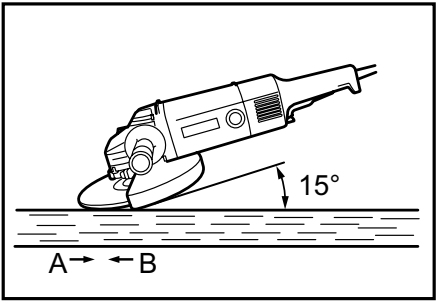


8 001089



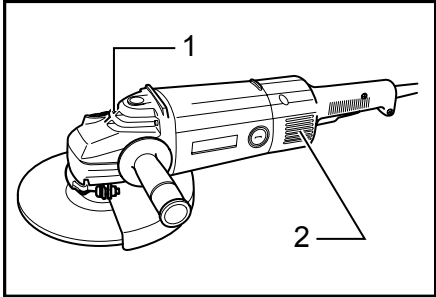
9

004351



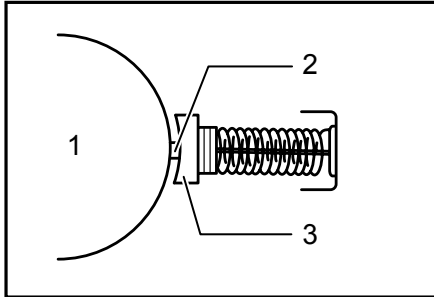
10

001128



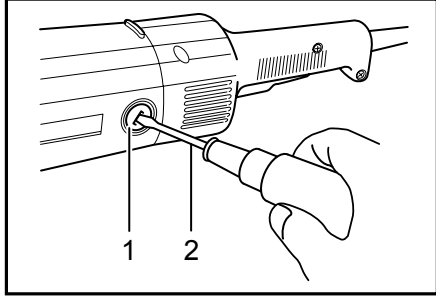
11

001168



12

001146



13

001155

ENGLISH

Explanation of general view

1-1. Shaft lock	6-1. Lock nut	9-4. Inner flange 78
2-1. Δ mark	6-2. Depressed center wheel	9-5. Dust collecting wheel guard
2-2. Motor housing	6-3. Inner flange	11-1. Exhaust vent
2-3. Lock button	7-1. Lock nut	11-2. Inhalation vent
2-4. Handle	7-2. Depressed center wheel	12-1. Commutator
3-1. Switch trigger	7-3. Inner flange	12-2. Insulating tip
3-2. Lock lever	8-1. Lock nut wrench	12-3. Carbon brush
5-1. Wheel guard	8-2. Shaft lock	13-1. Brush holder cap
5-2. Screw	9-1. Lock nut	13-2. Screwdriver
5-3. Lever	9-2. Outer flange 78	
5-4. Notch	9-3. Cut-off wheel	

SPECIFICATIONS

Model	9077/9077S	9077SL	9079/9079S
Depressed center wheel diameter	180 mm	180 mm	230 mm
Spindle thread	M14	M14	M14
No load speed (min ⁻¹)	7,600	6,000	6,000
Overall length	484 mm	484 mm	484 mm
Net weight	5.3 kg	5.3 kg	5.3 kg
Safety class	II/II		

• Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.

• Note: Specifications may differ from country to country.

END202-2

Symbols

The following show the symbols used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



- Read instruction manual.



- DOUBLE INSULATION



- Wear safety glasses.



- Only for EU countries

Do not dispose of electric equipment together with household waste material! In observance of European Directive 2002/96/EC on waste electric and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric equipment that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

ENE048-1

Intended use

The tool is intended for grinding, sanding and cutting of metal and stone materials without the use of water.

ENF002-1

Power supply

The tool should be connected only to a power supply of the same voltage as indicated on the nameplate, and can only be operated on single-phase AC supply. They

are double-insulated in accordance with European Standard and can, therefore, also be used from sockets without earth wire.

ENF100-1

For public low-voltage distribution systems of between 220 V and 250 V.

Switching operations of electric apparatus cause voltage fluctuations. The operation of this device under unfavorable mains conditions can have adverse effects to the operation of other equipment. With a mains impedance equal or less than 0.25 Ohms it can be presumed that there will be no negative effects. The mains socket used for this device must be protected with a fuse or protective circuit breaker having slow tripping characteristics.

ENG006-1

For European countries only

Noise and Vibration

The typical A-weighted noise levels are
sound pressure level: 88 dB (A)
sound power level: 101 dB (A)

Wear ear protection.

The typical weighted root mean square acceleration value is 3 m/s².

ENH101-8

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

Model; 9077,9077S,9077SL,9079,9079S

We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents;

EN60745, EN55014, EN61000 in accordance with

CE2007



000230

Tomoyasu Kato
Director

Responsible Manufacturer:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Authorized Representative in Europe:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15
8JD, ENGLAND

ENB031-6

ADDITIONAL SAFETY RULES

1. Always use eye and ear protection. Other personal protective equipment such as dust mask, gloves, helmet and apron should be worn.
2. Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.
3. Keep guards in place.
4. Use only wheels with correct size and wheels having a maximum operating speed at least as high as the highest No Load Speed marked on the tool's nameplate. When using depressed center wheels, be sure to use only fiberglass-reinforced wheels.
5. Check the wheel carefully for cracks or damage before operation. Replace cracked or damaged wheel immediately.
6. Observe the instructions of the manufacturer for correct mounting and use of wheels. Handle and store wheels with care.
7. Do not use separate reducing bushings or adaptors to adapt large hole abrasive wheels.
8. Use only flanges specified for this tool.
9. Do not damage the spindle, the flange (especially the installing surface) or the lock nut. Damage to these parts could result in wheel breakage.
10. For tools intended to be fitted with threaded hole wheel, ensure that the thread in the wheel is long enough to accept the spindle length.
11. Before using the tool on an actual workpiece, test run the tool at the highest no load speed for at least 30 seconds in a safe position. Stop immediately if there is any vibration or wobbling that could indicate poor installation or a poorly balanced wheel. Check the tool to determine the cause.
12. Check that the workpiece is properly supported.
13. Hold the tool firmly.
14. Keep hands away from rotating parts.
15. Make sure the wheel is not contacting the workpiece before the switch is turned on.
16. Use the specified surface of the wheel to perform the grinding.
17. Do not use cutting off wheel for side grinding.
18. Watch out for flying sparks. Hold the tool so that sparks fly away from you and other persons or flammable materials.
19. Pay attention that the wheel continues to rotate after the tool is switched off.
20. Do not touch the workpiece immediately after operation; it may be extremely hot and could burn your skin.
21. Position the tool so that the power cord always stays behind the machine during operation.
22. If working place is extremely hot and humid, or badly polluted by conductive dust, use a short-circuit breaker (30 mA) to assure operator safety.
23. Do not use the tool on any materials containing asbestos.
24. Do not use water or grinding lubricant.
25. Ensure that ventilation openings are kept clear when working in dusty conditions. If it should become necessary to clear dust, first disconnect the tool from the mains supply (use non metallic objects) and avoid damaging internal parts.
26. When use cut-off wheel, always work with the dust collecting wheel guard required by domestic regulation.
27. Cutting discs must not be subjected to any lateral pressure.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

FUNCTIONAL DESCRIPTION

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before adjusting or checking function on the tool.

Shaft lock

Fig.1

⚠CAUTION:

- Never actuate the shaft lock when the spindle is moving. The tool may be damaged.

Press the shaft lock to prevent spindle rotation when installing or removing accessories.

Switch handle mounting positions

Fig.2

The switch handle can be rotated to either 90° left or right to fit your work needs. First, unplug the tool. Press the lock button and rotate the switch handle until the △

mark on the lock button is aligned with that on the motor housing. The switch handle will be locked in that position.

Switch action

Fig.3

⚠CAUTION:

- Before plugging in the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

For tool with the lock-on switch

To start the tool, simply pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop. For continuous operation, pull the switch trigger and then push in the lock lever. To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

For tools with the lock-off switch

To prevent the switch trigger from accidentally pulled, a lock lever is provided.

To start the tool, push in the lock lever and then pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For tool with the lock on and lock-off switch

To prevent the switch trigger from accidentally pulled, a lock lever is provided.

To start the tool, push in the lock lever and then pull the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

For continuous operation, push in the lock lever, pull the switch trigger and then push the lock lever further in.

To stop the tool from the locked position, pull the switch trigger fully, then release it.

ASSEMBLY

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before carrying out any work on the tool.

Installing side grip (handle)

Fig.4

⚠CAUTION:

- Always be sure that the side grip is installed securely before operation.

Screw the side grip securely on the position of the tool as shown in the figure.

Installing or removing wheel guard

Fig.5

⚠CAUTION:

- The wheel guard must be fitted on the tool so that the closed side of the guard always points toward the operator.

Loosen the lever on the wheel guard. Mount the wheel guard with the protrusion on the wheel guard band aligned with the notch on the bearing box. Then rotate the wheel guard around 180 degrees clockwise. Tighten the lever to fasten the wheel guard. If the lever is too tight or too loosen to fasten the wheel guard, loosen or

tighten the screw to adjust the tightening of the wheel guard band.

To remove wheel guard, follow the installation procedure in reverse.

Installing or removing depressed center grinding wheel/Multi-disc (accessory)

Fig.6

Mount the inner flange onto the spindle. Fit the wheel/disc on the inner flange and screw the lock nut onto the spindle.

For Australia and New Zealand

Fig.7

Mount the inner flange onto the spindle. Fit the wheel/disc on the inner flange and screw the lock nut with its protrusion facing downward (facing toward the wheel).

To tighten the lock nut, press the shaft lock firmly so that the spindle cannot revolve, then use the lock nut wrench and securely tighten clockwise.

Fig.8

To remove the wheel, follow the installation procedure in reverse.

Installing or removing cut-off wheel

Fig.9

For Australia and New Zealand

Mount the inner flange onto the spindle. Fit the cut-off wheel on over the inner flange.

Mount the outer flange on the wheel and screw the lock nut with its protrusion facing downward (facing toward the wheel).

To tighten the lock nut, press the shaft lock firmly so that the spindle cannot revolve, then use the lock nut wrench and securely tighten clockwise.

To remove the wheel, follow the installation procedure in reverse.

OPERATION

⚠WARNING:

- It should never be necessary to force the tool. The weight of the tool applies adequate pressure. Forcing and excessive pressure could cause dangerous wheel breakage.
- ALWAYS replace wheel if tool is dropped while grinding.
- NEVER bang or hit grinding disc or wheel onto work.
- Avoid bouncing and snagging the wheel, especially when working corners, sharp edges etc. This can cause loss of control and kickback.
- NEVER use tool with wood cutting blades and other sawblades. Such blades when used on a grinder frequently kick and cause loss of control leading to personal injury.

⚠CAUTION:

- After operation, always switch off the tool and wait until the wheel has come to a complete stop before putting the tool down.

Grinding and sanding operation

ALWAYS hold the tool firmly with one hand on rear handle and the other on the side handle. Turn the tool on and then apply the wheel or disc to the workpiece.

In general, keep the edge of the wheel or disc at an angle of about 15 degrees to the workpiece surface.

During the break-in period with a new wheel, do not work the grinder in the B direction or it will cut into the workpiece. Once the edge of the wheel has been rounded off by use, the wheel may be worked in both A and B direction.

Fig.10

MAINTENANCE

⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and unplugged before attempting to perform inspection or maintenance.

Fig.11

The tool and its air vents have to be kept clean. Regularly clean the tool's air vents or whenever the vents start to become obstructed.

Replacing carbon brushes

Fig.12

When the resin insulating tip inside the carbon brush is exposed to contact the commutator, it will automatically shut off the motor. When this occurs, both carbon brushes should be replaced. Keep the carbon brushes clean and free to slip in the holders. Both carbon brushes should be replaced at the same time. Use only identical carbon brushes.

Use a screwdriver to remove the brush holder caps. Take out the worn carbon brushes, insert the new ones and secure the brush holder caps.

Fig.13

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

ACCESSORIES

⚠CAUTION:

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Wheel guard (Wheel cover)
- Inner flange
- Depressed center wheels
- Lock nut (For depressed center wheel)
- Rubber pad
- Abrasive discs
- Lock nut (For abrasive disc)
- Lock nut wrench
- Inner flange (For cut-off wheel)
- Outer flange (For cut-off wheel)
- Wire cup brush
- Side grip
- Loop handle
- Dust collecting wheel guard

Пояснення до загального виду

- | | | |
|-----------------------|-------------------------------|------------------------------------|
| 1-1. Фіксатор | 6-1. Контргайка | 9-4. Внутрішній фланець 78 |
| 2-1. Мітка Δ | 6-2. Диск з увігнутим центром | 9-5. Захисний кожух пилового диска |
| 2-2. Корпус двигуна | 6-3. Внутрішній фланець | 11-1. Повітровідвід |
| 2-3. Фіксатор | 7-1. Контргайка | 11-2. Вдихальний клапан |
| 2-4. Ручка | 7-2. Диск з увігнутим центром | 12-1. Комутатор |
| 3-1. Кнопка вимикача | 7-3. Внутрішній фланець | 12-2. Ізолюючий наконечник |
| 3-2. Стопорний важіль | 8-1. Ключ для контргайки | 12-3. Графітова щітка |
| 5-1. Кожух диска | 8-2. Фіксатор | 13-1. Ковпачок щіткотримача |
| 5-2. Гвинт | 9-1. Контргайка | 13-2. Викрутка |
| 5-3. Важіль | 9-2. Зовнішній фланець 78 | |
| 5-4. Проріз | 9-3. Відрізний диск | |

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	9077/9077S	9077SL	9079/9079S
Діаметр диска з увігнутим центром	180 мм	180 мм	230 мм
Різьба шпинделя	M14	M14	M14
Швидкість холостого ходу (хв ⁻¹)	7600	6000	6000
Загальна довжина	484 мм	484 мм	484 мм
Чиста вага	5,3 кг	5,3 кг	5,3 кг
Клас безпеки	II / I		

- Через те, що ми не припиняємо програми досліджень і розвитку, наведені тут технічні характеристики можуть бути змінені без попередження.
- Примітка. У різних країнах технічні характеристики можуть бути різними.

END202-2

використання води.

ENF002-1

Символи

Далі наведені символи, які застосовуються для позначення обладнання. Перед користуванням переконайтеся, що Ви розумієте їхнє значення.



- Прочитайте інструкцію з експлуатації.



- ПОДВІЙНА ІЗОЛЯЦІЯ



- Одягай захисні окуляри.



- Тільки для країн ЄС
Не викидайте електричне обладнання разом з побутовим сміттям!

Відповідно до Європейської директиви 2002/96/ЕС про утилізацію електричного та електронного обладнання та її застосуванням згідно з нормами національного законодавства, електрообладнання, яке вишло з ладу, необхідно збирати окремо та відправляти на переробне підприємство, яке відповідає вимогам охорони довкілля.

ENE048-1

Призначення

Інструмент призначений для шліфування, обробка піском та різання металу та каміння без

Джерело живлення

Інструмент можна підключати лише до джерела струму, що має напругу, зазначену в таблиці з заводськими характеристиками, і він може працювати лише від однофазного джерела перемінного струму. Інструмент має подвійну ізоляцію згідно з європейським стандартом і, отже, може підключатися до розеток без класу заземлення.

ENF 100-1

Для використання від низьковольтної мережі від 220В до 250 В.

Увімкнення та вимкнення електричного приладу спричиняє до коливання напруги. Експлуатація цього пристрою за несприятливих умов сіті може погано вплинути на роботу іншого обладнання. Можна припустити, що при опорі мережі 0.25 Ом або нижче, ніякого негативного впливу не буде. Мережна розетка, до якої буде підключатися пристрій, повинна бути захищена запобіжником або захисним автоматичним вимикачем плавного розчіплювання.

ENG006-1

Тільки для країн Європи

Шум та вібрація

Типові рівні звукового тиску за шкалою А дорівнюють рівень звукового тиску: 88 дБ (А)
рівень звукової потужності: 101 дБ (А)

Користуйтеся засобами захисту слуху.

Значення зваженого середньоквадратичного прискорення у типовому виконанні становить 3 м/с^2 .

ENH101-8

ДЕКЛАРАЦІЯ ВІДПОВІДНОСТІ ЄС

Модель; 9077,9077S,9077SL,9079,9079S

Ми заявляємо під нашу виключну відповідальність, що цей виріб відповідає вимогам наведених нижче стандартів нормативної документації; EN60745, EN55014, EN61000 згідно з Керівними Інструкціями Ради, 2004/108/ЄС, 98/37/ЄС.

CE2007



000230

Томоязу Като
Директор

Виконавчий виробник:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, ЯПОНІЯ

Повноважений представник у Європі:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15
8JD АНГЛІЯ

ENB031-6

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

1. Слід завжди користатися захисними окулярами та навушниками. Також слід одягати інші засоби індивідуального захисту такі як, пілозахисна маска, рукавиці, шолом та фартух.
2. Перед здійсненням будь-яких робіт з інструментом, завжди перевіряйте, щоб інструмент було вимкнено та відключено від мережі.
3. Не знімайте захисні кожухи.
4. Застосовуйте тільки шліфувальні кола належного розміру, які мають максимальну частоту обертання щонайменше максимальної швидкості холостого ходу, яка відзначена на номерній табличці інструменту. Якщо ви використовуєте шліфувальні кола з увігнутим центром, слід застосовувати тільки кола армовані скловолокном.
5. Перед початком роботи слід ретельно перевірити коло на наявність тріщин або пошкодження. Слід негайно замінити тріснуте або пошкоджене коло.
6. Для того, щоб правильно встановити та використовувати кола, слід дотримуватись інструкцій виробника. Слід дбайливо поводитися та зберігати кола.
7. Не слід використовувати окремі перехідні втулки або адаптери для пристосування шліфувальних кіл великого діаметру.

8. Дозволяється застосовувати тільки фланці, зазначені для цього інструменту.
9. Не пошкоджуйте шпindel, фланець (особливо поверхню встановлення) або контргайку. Пошкодження цих частин може призвести до поломки кола.
10. При використанні інструментів призначених для кіл з різьбовим отвором, обов'язково перевірте, щоб довжина різьби кола відповідала довжині шпінделя.
11. Перед використанням інструменту на деталі, зробіть пробний пробіг інструменту при максимальній швидкості холостого ходу протягом щонайменше 30 секунд у безпечному положенні. При наявності вібрації або коливання, що вказують на погане встановлення або погане балансування кола, негайно вимкніть інструмент. Огляньте інструмент, щоб знайти причину.
12. Перевірте надійність опори деталі
13. Міцно тримайте інструмент.
14. Не торкайтесь руками частин, що обертаються.
15. Перевірте, щоб коло не торкалося деталі перед увімкненням.
16. Слід застосовувати зазначену поверхню кола для шліфування.
17. Не слід застосовувати відрізне шліфувальне коло для бокового шліфування
18. Остерігайтесь іскри. Тримайте інструмент таким чином, щоб іскри відлітали від вас та інших людей або займистих матеріалів.
19. Слід звернути увагу, що коло продовжує обертатися після вимкнення інструменту
20. Не торкайтесь деталі одразу після різання, вона може бути дуже гарячою та призвести до опіку шкіри.
21. Інструмент слід розташовувати таким чином, щоб шнур живлення завжди був позаду інструменту під час роботи.
22. Для забезпечення безпеки оператора слід застосовувати автоматичний вимикач (30МА), якщо робоче місце надмірно гаряче та вологе, або дуже забруднюється пилом.
23. Не слід застосовувати інструмент для роботи з матеріалом, що містить азбест.
24. Не слід застосовувати воду або мастильний матеріал для шліфування.
25. Під час роботи в умовах запиленого приміщення обов'язково відкривайте вентиляційні отвори. Якщо необхідно почистити пил, спочатку відключіть інструмент від мережі (користуйтеся неметалевими предметами) та будьте обережними, щоб не пошкодити внутрішні частини.

26. Якщо ви використовуєте відрізне шліфувальне коло, завжди слід працювати з пилозахисним кожухом кола, необхідним за місцевими нормами.
27. Не слід надавати бокового тиску на ріжучі диски

ЗБЕРІГАЙТЕ ЦІ ВКАЗІВКИ

ІНСТРУКЦІЯ З ВИКОРИСТАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед регулюванням та перевіркою справності інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Фіксатор

Fig.1

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Заборонено використовувати блокування вала, коли шпіндель обертається. Інструмент може пошкодитись.

Натисніть на блокування вала для того, щоб заблокувати обертання шпінделя під час встановлення або зняття приналежностей.

Положення встановлення ручки перемикача

Fig.2

Ручку перемикача можна обертати на 90° вліво або вправо для зручності під час роботи. Спочатку вимкніть інструмент з сіті. Натисніть на кнопку блокування та поверніть ручку перемикача, сумістивши мітку Δ на кнопці блокування із такою ж міткою на корпусі мотора. Ручка перемикача буде заблокована в такому положенні.

Дія вимикача.

Fig.3

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед вмиканням інструменту у мережу обов'язково перевірте, чи кнопка вимикача нормально спрацьовує і після відпускання повертається в положення "вимкнено".

Для інструмента із перемикачем блокування увімкненого положення

Для того, щоб запустити інструмент, слід просто натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити. Для безперервної роботи слід натиснути на курок вмикача, а потім - на важіль блокування. Для того, щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на курок вмикача, а потім відпустити його.

Для інструмента із перемикачем блокування вимкненого положення

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, є важіль блокування.

Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на важіль блокування та натиснути на курок вмикача. Для зупинення роботи курок слід відпустити.

Для інструмента із перемикачем блокування увімкненого та вимкненого положення

Для того, щоб запобігти випадковому натисканню курка вмикача, є важіль блокування.

Для того, щоб запустити інструмент, слід натиснути на важіль блокування та натиснути на курок вмикача.

Для зупинення роботи курок слід відпустити.

Для постійної роботи слід натиснути на важіль блокування, натиснути на курок вмикача, а потім просунути далі важіль блокування.

Для того, щоб зупинити інструмент із заблокованого положення, слід повністю натиснути на курок вмикача, а потім відпустити його.

КОМПЛЕКТУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як зайнятися комплектуванням інструменту, переконайтеся в тому, що він вимкнений та відключений від мережі.

Установка бокової рукоятки

Fig.4

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед початком роботи необхідно перевірити надійність кріплення бокової рукоятки.

Надійно привинтіть ручку к інструменту, як показано на малюнку.

Встановлення або зняття захисного кожуха

Fig.5

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Кожух диска диска слід відрегулювати на інструменті таким чином, щоб закрита сторона кожуха була завжди направлена в бік оператора.

Послабте важіль на кожусі диска. Встановіть кожух диска, сумістивши виступ на ободі огорожі із проріззою на корпусі підшипника. Потім прокрутіть кожух диска приблизно на 180 градусів по годинниковій стрілці. Затягніть важіль для закріплення кожуха диска. Якщо важіль фіксації кожуха затягнутий занадто сильно або слабо, слід послабити або затягнути гвинт, щоб відрегулювати затягування ободу захисного кожуха.

Для того, щоб зняти кожух диска, виконайте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

Встановлення або зняття абразивного диска з увігнутим центром / багатощабельного диска (приналежність)

Fig.6

Встановіть внутрішній фланець на шпіндель. Встановіть диск на внутрішній фланець та наверніть контргайку на шпіндель.

Для Австралії та Нової Зеландії

Fig.7

Встановіть внутрішній фланець на шпindel. Встановіть диск на внутрішній фланець та загвинтіть контргайку виступом униз (у напрямку диска).

Для того, щоб затягнути контргайку, слід міцно натиснути на блокування вала, щоб шпindel не міг обертатись, а потім скористатись ключем для контргайки та надійно її затягнути по годинниковій стрілці.

Fig.8

Для того, щоб зняти диск, виконайте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

Встановлення або зняття відрізного диска Fig.9

Для Австралії та Нової Зеландії

Встановіть внутрішній фланець на шпindel. Встановіть відрізняючий диск на внутрішній фланець.

Встановіть зовнішній фланець на диск та загвинтіть контргайку таким чином, щоб її виступ був направлений униз (до диска).

Для того, щоб затягнути контргайку, слід міцно натиснути на блокування вала, щоб шпindel не міг обертатись, а потім скористатись ключем для контргайки та надійно її затягнути по годинниковій стрілці.

Для того, щоб зняти диск, виконайте процедуру його встановлення у зворотному порядку.

ЗАСТОСУВАННЯ

⚠УВАГА:

- До інструмента ніколи не треба прикладати силу. Маса інструмента забезпечує достатній тиск. Прикладання сили та надмірний тиск можуть призвести до небезпечної поломки диска.
- ЗАВЖДИ замінійте диск, якщо інструмент був упушений під час роботи.
- НІКОЛИ не стукайте та не бийте диском по деталі, що оброблюється.
- Уникайте биття та чіплення диска, особливо під час обробки кутів, гострих країв та ін. Це може призвести до втрати контролю та віддачі.
- НІКОЛИ не використовуйте інструмент із відрізняючим диском для деревини та іншими полотнами для пил. У разі використання на шліфувальних машинах такі полотна часто дають віддачу та призводять до втрати контролю та пораненням.

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Після закінчення роботи слід завжди вимикати інструмент та зачекати, доки диск не зупиниться повністю, перед тим, як його класти.

Операції з шліфування та зачищення

ЗАВЖДИ міцно тримайте інструмент однією рукою за задню ручку, а другою - за бокову. Увімкніть інструмент та притуліть диск до деталі.

Взагалі край диска слід тримати під кутом біля 15 градусів до поверхні деталі.

Під час притирання нового диска, не треба пересувати шліфувальну машину у напрямку В, оскільки він урізється в деталь. Як тільки край диска був закруглений протягом використання, диск можна пересувати як в напрямку "А", так і в напрямку "В".

Fig.10

ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Перед тим, як оглянути інструмент, або виконати ремонт, переконайтеся, що він вимкнений та відключений від мережі.

Fig.11

Інструмент та його вентиляційні отвори слід тримати в чистоті. Треба регулярно чистити вентиляційні отвори інструмента, або коли вони забиваються.

Заміна вугільних щіток

Fig.12

Коли ізолюючий смольний наконечник всередині графітової щітки контактує з комутатором, він автоматично зупиняє мотор. Якщо таке трапилось, слід замінити обидві графітові щітки. Графітові щітки слід тримати чистими та незаблокованими, щоб вони могли заходити в держак. Обидві графітові щітки слід замінити разом. Можна використовувати тільки такі ж щітки.

Для видалення ковпачків щіткотримачів користуйтеся викруткою. Видаліть зношені вугільні щітки, вставте нові та закріпіть ковпачки щіткотримачів.

Fig.13

Для того, щоб підтримувати БЕЗПЕКУ та НАДІЙНІСТЬ, ремонт, технічне обслуговування або регулювання мають виконувати уповноважені центри обслуговування "Макіта", де використовуються лише стандартні запчастини "Макіта".

ОСНАЦЕННЯ

⚠ОБЕРЕЖНО:

- Це оснащення або приладдя рекомендовано для використання з інструментами "Макіта", що описані в інструкції з експлуатації. Використання якогось іншого оснащення або приладдя може спричинити травмування. Оснащення або приладдя слід використовувати лише за призначенням.

У разі необхідності, отримати допомогу в більш детальному ознайомленні з оснащенням звертайтеся до місцевого Сервісного центру "Макіта".

- Кожух диска (кришка диска)
- Внутрішній фланець
- Диски з увігнутим центром
- Контргайка (для дисків з увігнутим центром)
- Гумова підкладка
- Абразивні диски
- Контргайка (для абразивних дисків)
- Ключ для контргайки
- Внутрішній фланець (для відрізного диска)
- Зовнішній фланець (для відрізного диска)
- Щітка із дротяним ковпачком
- Бокова ручка
- Ручка-скоба
- Кожух пилового диска

Objaśnienia do widoku ogólnego

1-1. Blokada wału	6-1. Nakrętka zabezpieczająca	9-4. Kołnierz wewnętrzny 78
2-1. Symbol Δ	6-2. Tarcza z obniżonym środkiem	9-5. Osłona tarczy do zbierania pyłu
2-2. Obudowa silnika	6-3. Kołnierz wewnętrzny	11-1. Wylot powietrza
2-3. Przycisk blokujący	7-1. Nakrętka zabezpieczająca	11-2. Wlot powietrza
2-4. Rękojeść	7-2. Tarcza z obniżonym środkiem	12-1. Komutator
3-1. Spust przełącznika	7-3. Kołnierz wewnętrzny	12-2. Końcówka izolacyjna
3-2. Dźwignia blokady	8-1. Klucz do nakrętki zabezpieczającej	12-3. Szczotka węglowa
5-1. Osłona tarczy	8-2. Blokada wału	13-1. Pokrywka uchwytu szczotki
5-2. Śruba	9-1. Nakrętka zabezpieczająca	13-2. Śrubokręt
5-3. Dźwignia	9-2. Kołnierz zewnętrzny 78	
5-4. Nacięcie	9-3. Tarcza tnąca	

SPECYFIKACJE

Model	9077/9077S	9077SL	9079/9079S
Średnica tarczy z obniżonym środkiem	180 mm	180 mm	230 mm
Gwint wrzeciona	M14	M14	M14
Prędkość bez obciążenia (min^{-1})	7 600	6 000	6 000
Długość całkowita	484 mm	484 mm	484 mm
Ciężar netto	5,3 kg	5,3 kg	5,3 kg
Klasa bezpieczeństwa	II / I		

• W związku ze stale prowadzonym przez naszą firmę programem badawczo-rozwojowym, niniejsze specyfikacje mogą ulec zmianom bez wcześniejszego powiadomienia.

• Uwaga: Specyfikacje mogą różnić się w zależności od kraju.

END202-2

ENF002-1

Symbole

Poniżej pokazano symbole zastosowane na urządzeniu. Przed użyciem należy zapoznać się z ich znaczeniem.



- Przeczytać instrukcję obsługi.



- PODWÓJNA IZOLACJA



- Noś okulary ochronne.



- Tylko dla krajów UE
Nie usuwać sprzętu elektrycznego razem z innymi odpadami gospodarstwa domowego!
Przestrzegając Europejskiej Dyrektywy 2002/96/EC o odpadach elektrycznych i elektronicznych oraz jej wprowadzenia w życie zgodnie z prawem narodowym, sprzęt elektryczny o zakończonym okresie eksploatacyjnym należy gromadzić oddzielnie i zwracać do organizacji zajmujących się zbieraniem zużytego sprzętu.

ENE048-1

Przeznaczenie

Omawiane narzędzie przeznaczone jest do szlifowania i cięcia materiałów z metalu i kamienia bez użycia wody.

Zasilanie

Elektronarzędzie może być podłączane jedynie do zasilania o takim samym napięciu jakie określa tabliczka znamionowa i może być uruchamiane wyłącznie przy zasilaniu jednofazowym prądem zmiennym. Przewody są podwójnie izolowane zgodnie z Normami Europejskimi i dlatego mogą być podłączone do gniazdek bez przewodu uziemiającego.

ENF100-1

W przypadku niskonapięciowych sieci elektroenergetycznych o napięciu pomiędzy 220 V a 250 V.

Włączanie i wyłączanie urządzeń elektrycznych powoduje wahania napięcia. Posługiwanie się urządzeniem przy niesprzyjających parametrach zasilania może mieć niekorzystny wpływ na działanie innych urządzeń. Przy impedancji sieci zasilającej mniejszej lub równej 0.25 Ohm można założyć, że niekorzystne efekty nie wystąpią. Gniazdo zasilające używane do podłączenia tego urządzenia powinno być zabezpieczone bezpiecznikiem topikowym lub automatycznym o zwłocznej charakterystyce wyłączania.

ENK006-1

Tylko dla krajów europejskich**Hałas i drgania**

Typowy ważony poziom głośności mierzony według krzywej A wynosi
poziom ciśnienia akustycznego: 88 dB(A)

poziom mocy akustycznej: 101 DB (a)

Nosić ochronniki słuchu

Typowa wartość ważonej średniej kwadratowej przyspieszenia wynosi 3 m/s^2 .

ENH101-8

DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI WE

Model: 9077,9077S,9077SL,9079,9079S

Deklarujemy, na naszą wyłączną odpowiedzialność, że niniejszy produkt jest zgodny z następującymi normami dokumentów normalizacyjnych;

EN60745, EN55014, EN61000 w świetle Dyrektyw Rady o sygnaturach 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE2007



000230

Tomoyasu Kato
Dyrektor

Odpowiedzialny producent:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autoryzowany przedstawiciel na Europę::

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIA

ENB031-6

DODATKOWE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

1. Zawsze stosować okulary ochronne i ochroniacze na uszy. Nosić inny elementy ochrony osobistej typu: maska przeciwpyłowa, rękawice, kask oraz fartuch.
2. Przed przystąpieniem do jakichkolwiek prac przy urządzeniu zawsze upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone i odłączone od zasilania.
3. Nie demontować osłon.
4. Stosować wyłącznie tarcze o prawidłowym rozmiarze i takie, których maksymalna prędkość robocza ma przynajmniej taką samą wartość, co największa prędkość bez obciążenia podana na tabliczce znamionowej narzędzia. Nie wolno używać innych tarcz z obniżonym środkiem niż tarcze wzmacniane włóknem szklanym.
5. Przed przystąpieniem do pracy sprawdzić dokładnie tarczę pod kątem ewentualnych pęknięć lub uszkodzeń. Popękana lub uszkodzona tarczę niezwłocznie wymienić.
6. Przestrzegać instrukcji producenta w zakresie montażu i eksploatacji tarcz. Tarcze przechowywać i obchodzić się z nimi z dbałością.
7. Nie wolno stosować oddzielnych tulei redukcyjnych ani elementów pośrednich, aby dopasować tarcze ściernie o dużym otworze wewnętrznym.
8. Używać wyłącznie kołnierzy przeznaczonych do tego urządzenia.
9. Uważać, aby nie uszkodzić wrzeciona, kołnierza (zwłaszcza powierzchni odpowiedzialnych za prawidłowy montaż) albo nakrętki zabezpieczającej. Uszkodzenie tych części może być przyczyną pęknięcia tarczy.
10. W przypadku narzędzi współpracujących z tarczami z nagwintowanym otworem należy upewnić się, czy długość gwintu w tarczy jest wystarczająca, aby wkręcić wrzeciono na całej długości.
11. Przed przystąpieniem do obróbki elementu uruchomić narzędzie wstępnie na 30 sekund w bezpiecznym położeniu na najwyższej prędkości i bez obciążenia. W razie stwierdzenia drgań lub bic osiowych, które mogą sygnalizować nieprawidłowy montaż lub źle wyważoną tarczę, natychmiast zatrzymać narzędzie. Sprawdzić narzędzie w celu ustalenia przyczyny.
12. Sprawdzić, czy obrabiany element jest dobrze podparty.
13. Trzymać narzędzie w sposób niezawodny.
14. Trzymać ręce z dala od części obrotowych.
15. Przed włączeniem urządzenia upewnić się, czy tarcza nie dotyka obrabianego elementu.
16. Podczas szlifowania używać określonej powierzchni tarczy.
17. Tarcz tnących nie wolno używać do szlifowania bocznego.
18. Uważać na wylatujące iskry. Narzędzie trzymać w taki sposób, aby iskry nie były skierowane w stronę operatora, innych osób stojących w pobliżu lub łatwopalnych materiałów.
19. Po wyłączeniu narzędzia tarcza nadal obraca się.
20. Zaraz po zakończeniu pracy nie wolno dotykać obrabianego elementu. Może on bowiem być bardzo gorący, co grozi poparzeniem skóry.
21. Podczas pracy narzędzie należy trzymać w taki sposób, aby jego przewód zasilający zawsze znajdował się z tyłu.
22. Jeżeli w miejscu pracy panuje wyjątkowo wysoka temperatura i wilgotność, albo występuje silnie zanieczyszczone przewodzącym pyłem, należy zastosować bezpiecznik zwarcziowy (30 mA), aby zapewnić operatorowi bezpieczeństwo.
23. Nie wolno używać opisywanego narzędzia do obróbki materiałów zawierających azbest.
24. Nie wolno używać wody ani płynów do szlifowania.
25. W przypadku pracy w warunkach zapylenia upewnić się, czy otwory wentylacyjne są drożne. Jeżeli zachodzi potrzeba usunięcia

pyłu, najpierw należy odłączyć narzędzie od zasilania, a następnie oczyścić je (przy użyciu niemetalowych przedmiotów), uważając przy tym, aby nie uszkodzić elementów wewnątrz narzędzia).

26. Przepisy krajowe wymagają stosowania osłony zbierającej pył, gdy używana jest tarcza tnąca.
27. Na tarczy tnącej nie wolno wywierać nacisku poprzecznego.

ZACHOWAĆ INSTRUKCJE

OPIS DZIAŁANIA

⚠UWAGA:

- Przed rozpoczęciem regulacji i sprawdzania działania elektronarzędzia, należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Blokada wału

Rys.1

⚠UWAGA:

- Nie wolno załączać blokady wału, gdy wrzeczono obraca się. Narzędzie może bowiem ulec uszkodzeniu.

Przed przystąpieniem do montażu bądź demontażu osprzętu nacisnąć blokadę wału, aby unieruchomić wrzeczono.

Ustawienia uchwytu wielopozycyjnego

Rys.2

Wielopozycyjny uchwyt można obrócić o 90° w lewo albo w prawo, dopasowując jego położenie do potrzeb podczas pracy. Najpierw należy wyjść wtyczkę narzędzia z gniazda zasilającego. Nacisnąć przycisk blokady i obrócić uchwyt wielopozycyjny tak, aby symbol Δ na przycisku blokady wyrównany był z obudową silnika. Uchwyt wielopozycyjny zostanie zablokowany w tym położeniu.

Włączanie

Rys.3

⚠UWAGA:

- Przed podłączeniem elektronarzędzia do sieci zawsze sprawdzać czy spust wyłącznika działa poprawnie i wraca do pozycji "OFF" po zwolnieniu.

W przypadku narzędzia z blokadą przełącznika w pozycji włączenia

Aby uruchomić narzędzie, należy pociągnąć za język spustowy przełącznika. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika. Aby narzędzie pracowało w sposób ciągły, należy pociągnąć za język spustowy przełącznika, a następnie wcisnąć przycisk blokady. Aby zatrzymać narzędzie w włączonej blokadą, wystarczy pociągnąć do oporu język spustowy przełącznika, a następnie zwolnić go.

W przypadku narzędzia z blokadą przełącznika w pozycji wyłączenia

Aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia języka spustowego wyłącznika, urządzenie wyposażone jest w przycisk blokady.

Aby zastartować urządzenie, należy wcisnąć przycisk blokady oraz pociągnąć język spustowy wyłącznika. W celu zatrzymania urządzenia wystarczy zwolnić język spustowy przełącznika.

W przypadku narzędzia z blokadą przełącznika w pozycji włączenia i wyłączenia

Aby uniknąć przypadkowego pociągnięcia języka spustowego wyłącznika, urządzenie wyposażone jest w przycisk blokady.

Aby zastartować urządzenie, należy wcisnąć przycisk blokady oraz pociągnąć język spustowy wyłącznika. Zwolnić język spustowy wyłącznika w celu zatrzymania urządzenia.

Aby uzyskać tryb pracy ciągłej, należy pociągnąć język spustowy wyłącznika a następnie wcisnąć przycisk blokady z obu stron.

Aby zwolnić urządzenie z trybu pracy ciągłej, należy pociągnąć język spustowy i następnie zwolnić go.

MONTAŻ

⚠UWAGA:

- Przed wykonywaniem jakichkolwiek czynności na elektronarzędziu należy upewnić się, czy jest ono wyłączone i nie podłączone do sieci.

Instalowanie uchwytu bocznego (rękojeść)

Rys.4

⚠UWAGA:

- Przed uruchomieniem, zawsze upewnić się, czy uchwyt boczny zamontowano bezpiecznie.

Uchwyt boczny należy mocno przykręcić w odpowiednim miejscu narzędzia zgodnie z rysunkiem.

Montaż i demontaż osłony tarczy

Rys.5

⚠UWAGA:

- Osłonę tarczy należy przykręcić do narzędzia w taki sposób, aby jej zamknięta część była zawsze zwrócona w stronę operatora.

Poluzować dźwignię na osłonie tarczy. Nałożyć osłonę tarczy i wyrównać wystający element na jej kołnierzu z nacięciem w obudowie. Następnie obrócić osłonę tarczy o 180 stopni w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Docisnąć dźwignię, aby zablokować osłonę tarczy. Jeżeli dźwignia jest za luźna lub obraca się z trudem, aby unieruchomić osłonę tarczy, wówczas należy dokręcić lub poluzować nakrętkę regulującą naciąg opaski osłony tarczy.

Aby zdemontować osłonę tarczy, procedurę montażu należy wykonać w odwrotnej kolejności.

Montaż i demontaż tarczy z obniżonym środkiem lub ściernicy lamelowej (osprzęt)

Rys.6

Należy kołnierz wewnętrzny na wrzeciono. Dopasować tarczę/ściernicę do kształtu kołnierza i dokręcić nakrętką zabezpieczającą osadzoną na wrzeciono.

W przypadku Australii i Nowej Zelandii

Rys.7

Należy kołnierz wewnętrzny na wrzeciono. Dopasować tarczę/ściernicę do kształtu kołnierza i założyć nakrętką zabezpieczającą w taki sposób, aby wystająca część nakrętki była skierowana ku dołowi (w stronę tarczy).

W celu dokręcenia nakrętki zabezpieczającej mocno docisnąć blokadę wału, aby unieruchomić wrzeciono, a następnie dociągnąć nakrętkę zabezpieczającą kluczem zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Rys.8

Aby zdemontować tarczę, wystarczy procedurę montażu wykonać w odwrotnej kolejności.

Montaż i demontaż tarczy tnącej

Rys.9

W przypadku Australii i Nowej Zelandii

Należy kołnierz wewnętrzny na wrzeciono. Osadzić tarczę tnącą na kołnierzu wewnętrznym.

Należy kołnierz zewnętrzny na tarczę i założyć nakrętką zabezpieczającą w taki sposób, aby wystająca część nakrętki była skierowana ku dołowi (w stronę tarczy).

W celu dokręcenia nakrętki zabezpieczającej mocno docisnąć blokadę wału, aby unieruchomić wrzeciono, a następnie dociągnąć nakrętkę zabezpieczającą kluczem zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Aby zdemontować tarczę, wystarczy procedurę montażu wykonać w odwrotnej kolejności.

DZIAŁANIE

⚠️ OSTRZEŻENIE:

- Nie ma potrzeby dociskania narzędzia podczas pracy. Sam ciężar narzędzia wywiera wystarczający nacisk. Stosowanie siły i nadmiernego docisku może prowadzić do groźnego pęknięcia tarczy.
- Jeżeli podczas szlifowania narzędzie upadnie, tarczę należy KONIECZNIE wymienić.
- NIE WOLNO w żadnym wypadku uderzać tarczą o obrabiany element.
- Uważać, aby tarcza nie podskakiwała i aby nie doszło do jej wyszczerbienia, zwłaszcza podczas obróbki narożników, ostrych krawędzi itp. Może bowiem wystąpić odrzut i dojść do utraty panowania nad narzędziem.

- NIE WOLNO używać narzędzia z tarczami do cięcia drewna. Wspomniane tarcze używane w szlifierce, często powodują odrzut i utratę panowania, a w konsekwencji mogą doprowadzić do wypadku.

⚠️ UWAGA:

- Po zakończeniu pracy koniecznie wyłączyć narzędzie i przed jego odłożeniem odczekać, aż tarcza całkowicie się zatrzyma.

Szlifowanie

Narzędzie należy ZAWSZE trzymać mocno jedną ręką za tylną rękojęść, a drugą za uchwyt boczny. Włączyć narzędzie, a następnie przyłożyć tarczę do obrabianego elementu.

Zwykle krawędź tarczy powinno się trzymać pod kątem mniej więcej 15 stopni względem powierzchni obrabianego elementu.

W okresie docierania nowej tarczy nie należy prowadzić narzędzia w kierunku B, ponieważ tarcza zacznie się wcinać w element. Gdy krawędź tarczy, w miarę jej eksploatacji, zostanie zaokrąglona, można prowadzić narzędzie zarówno w kierunku A jak i B.

Rys.10

KONSERWACJA

⚠️ UWAGA:

- Przed wykonywaniem kontroli i konserwacji należy się zawsze upewnić, czy elektronarzędzie jest wyłączone i nie podłączone do sieci.

Rys.11

Narzędzie i jego otwory wentylacyjne powinny być utrzymywane w czystości. Otwory wentylacyjne należy czyścić w regularnych odstępach czasu i za każdym razem, gdy są przytkane.

Wymiana szczotek węglowych

Rys.12

Gdy końcówka izolacyjna z żywicy, znajdująca się wewnątrz szczotki węglowej, zostanie odsłonięta i zetknięcie się z komutatorem, nastąpi automatyczne odłączenie silnika. W takim przypadku należy wymienić obie szczotki węglowe. Szczotki węglowe powinny być czyste, aby można je było swobodnie wsunąć do opraw. Obie szczotki węglowe wymienić równocześnie. Używać wyłącznie identycznych szczotek węglowych. Do wyjęcia pokrywek uchwytów szczotek używać śrubokrętu. Wyjąć zużyte szczotki węglowe, włożyć nowe i zabezpieczyć pokrywkami uchwytów szczotek.

Rys.13

Dla zachowania BEZPIECZEŃSTWA i NIEZAWODNOŚCI wyrobu, naprawy oraz inne prace konserwacyjne i regulacyjne powinny być wykonywane przez Autoryzowane Centra Serwisowe Makita, wyłącznie przy użyciu części zamiennych Makita.

AKCESORIA (WYPOSAŻENIE DODATKOWE)

UWAGA:

- Zaleca się stosowanie wymienionych akcesoriów i dodatków razem z elektronarzędziem Makita opisanym w niniejszej instrukcji. Stosowanie jakichkolwiek innych akcesoriów i dodatków może stanowić ryzyko uszkodzenia ciała. Stosować akcesoria i dodatki w celach wyłącznie zgodnych z ich przeznaczeniem.

W razie potrzeby, wszelkiej pomocy i szczegółowych informacji na temat niniejszych akcesoriów udziela Państwu lokalne Centra Serwisowe Makita.

- Osłona tarczy (pokrywa tarczy)
- Kołnierz wewnętrzny
- Tarcze z obniżonym środkiem
- Nakrętka zabezpieczająca (do tarczy z obniżonym środkiem)
- Gumowa tarcza
- Ściernice
- Nakrętka zabezpieczająca (do ściernicy)
- Klucz do nakrętki zabezpieczającej
- Kołnierz wewnętrzny (do tarczy tnącej)
- Kołnierz zewnętrzny (do tarczy tnącej)
- Szczotka druciana doczołowa
- Uchwyt boczny
- Uchwyt pałkowy
- Osłona tarczy do zbierania pyłu

ROMÂNĂ

Explicitarea vederii de ansamblu

1-1. Pârghie de blocare a axului	6-1. Contrapiuliță	9-4. Flanșă interioară 78
2-1. Marcaj \triangle	6-2. Disc cu centru depresat	9-5. Apărătoare de disc cu colector de praf
2-2. Carcasa motorului	6-3. Flanșă interioară	11-1. Fantă de evacuare
2-3. Buton de blocare	7-1. Contrapiuliță	11-2. Fantă de aspirație
2-4. Mâner	7-2. Disc cu centru depresat	12-1. Comutator
3-1. Trăgaciul întrerupătorului	7-3. Flanșă interioară	12-2. Vârf izolator
3-2. Levier de blocare	8-1. Cheie pentru contrapiuliță	12-3. Perie de cărbune
5-1. Apărătoarea discului	8-2. Pârghie de blocare a axului	13-1. Capacul suportului pentru perii
5-2. Șurub	9-1. Contrapiuliță	13-2. Șurubelniță
5-3. Pârghie	9-2. Flanșă exterioară 78	
5-4. Crestătură	9-3. Disc abraziv de rețezat	

SPECIFICAȚII

Model	9077/9077S	9077SL	9079/9079S
Diametrul discului cu centru depresat	180 mm	180 mm	230 mm
Filetul arborelui	M14	M14	M14
Turația în gol (min^{-1})	7.600	6.000	6.000
Lungime totală	484 mm	484 mm	484 mm
Greutate netă	5,3 kg.	5,3 kg.	5,3 kg.
Clasa de siguranță	II / I		

- Datorită programului nostru continuu de cercetare și dezvoltare, caracteristicile pot fi modificate fără a notificare prealabilă.
- Notă: Specificațiile pot varia în funcție de țară.

END202-2

Simboluri

Mai jos sunt prezentate simbolurile de pe echipament. Asigurați-vă că înțelegeți sensul acestora înainte de utilizare.



- Citiți manualul de instrucțiuni.



- IZOLAȚIE DUBLĂ



- Purtați ochelari de protecție.



- Doar pentru țările din UE
Nu eliminați echipamentele electrice la fel ca reziduurile menajere!
Conform cu Directiva Europeană 2002/96/EC privitoare la echipamente electrice și electronice scoase din uz și conform cu legile naționale, echipamentele electrice care au ajuns la finalul duratei de viață trebuie să fie strânse separat și trebuie să fie transmise la o unitate de reciclare.

ENE048-1

Destinația de utilizare

Mașina este destinată polizării, șlefuirii și tăierii materialelor de metal și piatră fără utilizarea apei.

ENF002-1

Sursă de alimentare

Mașina se va alimenta de la o sursă de curent alternativ monofazat, cu tensiunea egală cu cea indicată pe

plăcuța de identificare a mașinii. Având dublă izolație, conform cu Standardele Europene, se poate conecta la o priză de curent fără contacte de împământare.

ENF100-1

Pentru sisteme publice de distribuție a energiei electrice de joasă tensiune între 220 V și 250 V.

Operațiile de comutare ale aparatului electric generează fluctuații ale tensiunii. Funcționarea acestui dispozitiv în condiții de alimentare electrică nefavorabile poate afecta funcționarea altor echipamente. Cu o impedanță a rețelei electrice mai mică de 0.25 Ohmi, se poate presupune că nu vor exista efecte negative. Priza de alimentare folosită pentru acest dispozitiv trebuie să fie protejată cu o siguranță fuzibilă sau un întrerupător de protecție cu caracteristică de declanșare lentă.

ENG006-1

Doar pentru țările europene

Zgomot și vibrații

Puterea acustică la funcționarea în gol este de Presiunea sonoră este de 88 dB (A) iar nivelul de zgomot este de: 101 dB (A)

Purtați antifoane.

Accelerația pătratică medie ponderată în condiții normale este de 3 m/s^2 .

ENH101-8

CE-DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Model; 9077,9077S,9077SL,9079,9079S

Declaram pe propria răspundere că acest produs este în conformitate cu următoarele standarde și reglementări; EN60745, EN55014, EN61000 în conformitate cu

CE2007



000230

Tomoyasu Kato
Director

Producător responsabil:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONIA

Reprezentant autorizat în Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15
8JD, ANGLIA

ENB031-6

NORME SUPLIMENTARE DE SECURITATE

1. Purtați întotdeauna mijloace de protecție a vederii și auzului. Trebuie purtate și alte echipamente personale de protecție, cum ar fi o mască de protecție contra prafului, mănuși, cască și șorț.
2. Asigurați-vă întotdeauna că mașina este oprită și deconectată înainte de a executa orice lucrări la mașină.
3. Nu demontați apărătoarele.
4. Folosiți numai discuri de dimensiuni adecvate și care au o viteză maximă de funcționare cel puțin egală cu viteza maximă de mers în gol marcată pe placa de fabricație a mașinii. Când folosiți discuri cu centru depresat, aveți grijă să folosiți numai discuri armate cu fibră de sticlă.
5. Verificați atent discul cu privire la fisuri sau deteriorări înainte de folosire. Înlocuiți imediat un disc fisurat sau deteriorat.
6. Respectați instrucțiunile producătorului cu privire la montarea și utilizarea corectă a discurilor. Manipulați și depozitați cu atenție discurile.
7. Nu folosiți reducerii cu mufă sau adaptoare separate pentru a adapta discuri abrazive cu gaură mare.
8. Folosiți numai flanșele specificate pentru această mașină.
9. Nu deteriorați arborele, flanșa (în special suprafața de montaj) sau contrapiulița. Deteriorarea acestor piese poate conduce la ruperea discului.
10. Pentru mașinile destinate a fi echipate cu disc cu gaură filetată, asigurați-vă că filetul discului este suficient de lung pentru lungimea arborelui.
11. Înainte de a folosi mașina pe piesa de prelucrat propriu-zisă, testați mașina la viteza maximă de mers în gol timp de minim 30 secunde într-o poziție sigură. Oprțiți-vă imediat

dacă apar vibrații sau oscilații care ar putea indica o instalare inadecvată sau un disc neechilibrat. Verificați mașina pentru a determina cauza.

12. Verificați ca piesa de prelucrat să fie sprijinită corect.
13. Țineți bine mașina
14. Nu atingeți piesele în mișcare.
15. Asigurați-vă că discul nu intră în contact cu piesa de prelucrat înainte de a conecta comutatorul.
16. Folosiți fața specificată a discului pentru a executa polizarea.
17. Nu folosiți discuri de retezat pentru polizare laterală.
18. Aveți grijă la scânteii. Țineți mașina astfel încât scânteile să nu se îndrepte către dumneavoastră și alte persoane, sau către materiale inflamabile.
19. Rețineți că discul continuă să se rotească după oprirea mașinii.
20. Nu atingeți piesa prelucrată imediat după executarea lucrării; aceasta poate fi extrem de fierbinte și poate provoca arsuri ale pielii.
21. Poziționați mașina astfel încât cablul de alimentare să rămână întotdeauna în spatele acesteia în timpul utilizării.
22. Dacă locul de muncă este extrem de călduros și umed, sau foarte poluat cu pulbere conductoare, folosiți un întrerupător de scurtcircuitare (30 mA) pentru a asigura protecția utilizatorului.
23. Nu folosiți mașina pe materiale care conțin azbest.
24. Nu folosiți apă sau lubrifiant pentru polizare.
25. Aveți grijă ca orificiile de ventilație să nu fie acoperite când lucrați în condiții de degajare de praf. Dacă este necesară îndepărtarea prafului, deconectați întâi mașina de la rețeaua de alimentare electrică (folosiți obiecte nemetalice) și evitați deteriorarea componentelor interne.
26. Când folosiți discuri de retezat, lucrați întotdeauna cu apărătoarea colectoare de praf a discului, impusă de reglementările naționale.
27. Discurile de retezat nu trebuie supuse nici unei presiuni laterale.

PĂSTRAȚI ACESTE INSTRUCȚIUNI

DESCRIERE FUNCȚIONALĂ

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a o regla sau de a verifica starea sa de funcționare.

Pârghie de blocare a axului

Fig.1

⚠ATENȚIE:

- Nu acționați niciodată pârghia de blocare a axului în timpul mișcării arborelui. Mașina poate fi avariată.

Apăsăți pârghia de blocare a axului pentru a preveni rotirea arborelui atunci când montați sau demontați accesorii.

Pozițiile de montare a mânerului comutator

Fig.2

Mânerul comutator poate fi rotit cu câte 90° spre stânga sau spre dreapta, după necesități. Mai întâi, deconectați mașina. Apăsăți butonul de blocare și rotiți mânerul comutator până când marcajul Δ de pe butonul de blocare se aliniază cu cel de pe carcasa motorului. Mânerul comutator va fi blocat în poziția respectivă.

Acționarea întrerupătorului

Fig.3

⚠ATENȚIE:

- Înainte de a branșa mașina la rețea, verificați dacă trăgaciul întrerupătorului funcționează corect și dacă revine la poziția "OFF" (oprit) atunci când este eliberat.

Pentru mașinile cu buton de blocare

Pentru a porni mașina, apăsați pur și simplu butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina. Pentru operare continuă, apăsați butonul declanșator și apoi apăsați pârghia de blocare. Pentru a opri mașina din poziția blocată, apăsați complet butonul declanșator și apoi eliberați-l.

Pentru mașinile cu buton de deblocare

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator este prevăzută o pârghie de blocare.

Pentru a porni mașina, apăsați pârghia de blocare și apoi apăsați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Pentru mașinile cu buton de blocare și buton de deblocare

Pentru a preveni acționarea accidentală a butonului declanșator este prevăzută o pârghie de blocare.

Pentru a porni mașina, apăsați pârghia de blocare și apoi apăsați butonul declanșator. Eliberați butonul declanșator pentru a opri mașina.

Pentru funcționare continuă, apăsați pârghia de blocare, apăsați butonul declanșator și apoi apăsați mai mult pârghia de blocare.

Pentru a opri mașina din poziția blocată, apăsați complet butonul declanșator și apoi eliberați-l.

MONTARE

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați deconectat-o de la rețea înainte de a efectua vreo intervenție asupra mașinii.

Instalarea mânerului lateral (mâner)

Fig.4

⚠ATENȚIE:

- Asigurați-vă că mânerul lateral este bine montat înainte de a pune mașina în funcțiune.

Înșurubați ferm mânerul lateral la mașină în poziția prezentată în figură.

Montarea sau demontarea apărătoarei discului

Fig.5

⚠ATENȚIE:

- Apărătoarea discului trebuie montată pe mașină astfel încât partea închisă a apărătoarei să fie întotdeauna orientată către operator.

Slăbiți pârghia de pe apărătoarea discului. Montați apărătoarea discului cu protuberanța de pe brățara apărătoarei discului aliniată cu canelura de pe lagăr. Apoi rotiți apărătoarea discului cu 180 de grade în sens orar. Strângeți pârghia pentru a fixa apărătoarea discului. Dacă pârghia este prea strânsă sau prea slăbită pentru a fixa apărătoarea discului, slăbiți sau strângeți șurubul pentru a regla tensionarea brățării apărătoarei discului. Pentru a demonta apărătoarea discului, executați în ordine inversă operațiile de montare.

Montarea sau demontarea discului abraziv cu centru depresat/discului multiplu (accesoriu)

Fig.6

Montați flanșa interioară pe arbore. Instalați discul pe flanșa interioară și înșurubați contrapiulița pe arbore.

Pentru Australia și Noua Zeelandă

Fig.7

Montați flanșa interioară pe arbore. Instalați discul pe flanșa interioară și înșurubați contrapiulița cu protuberanța orientată în jos (îndreptată către disc).

Pentru a strânge contrapiulița, apăsați puternic pârghia de blocare a axului astfel încât arborele să nu se poată roti, apoi folosiți cheia pentru contrapiuliță și strângeți ferm în sens orar.

Fig.8

Pentru a demonta discul, executați în ordine inversă operațiile de montare.

Montarea sau demontarea discului abraziv de retezat

Fig.9

Pentru Australia și Noua Zeelandă

Montați flanșa interioară pe arbore. Instalați discul abraziv de retezat pe flanșa interioară.

Montați flanșa exterioară pe disc și înșurubați contrapiulița cu protuberanța orientată în jos (îndreptată către disc).

Pentru a strânge contrapiulița, apăsați puternic pârghia de blocare a axului astfel încât arborele să nu se poată roti, apoi folosiți cheia pentru contrapiuliță și strângeți ferm în sens orar.

Pentru a demonta discul, executați în ordine inversă operațiile de montare.

FUNȚIONARE

⚠️AVERTISMENT:

- Nu este niciodată necesară forțarea mașinii. Greutatea mașinii exercită o presiune adecvată. Forțarea și exercitarea unei presiuni excesive pot provoca ruperea periculoasă a discului.
- Înlocuiți ÎNTOTDEAUNA discul dacă scăpați mașina pe jos în timpul rectificării.
- Nu loviți NICIODATĂ discul abraziv de piesa prelucrată.
- Evitați izbiturile și salturile discului, în special când prelucrați colțuri, muchii ascuțite etc. Acestea pot provoca pierderea controlului și reculuri.
- Nu folosiți NICIODATĂ mașina cu pânze de tăiat lemn sau alte pânze de ferăstrău. Astfel de pânze reculează frecvent când sunt folosite cu un polizor și provoacă pierderea controlului cauzând vătămări corporale.

⚠️ATENȚIE:

- După terminarea operației, opriți întotdeauna mașina și așteptați ca discul să se oprească complet înainte de a așeza mașina.

Operația de rectificare și șlefuire

Țineți ÎNTOTDEAUNA mașina ferm cu o mână de mânerul posterior și cu cealaltă de mânerul lateral. Porniți mașina și apoi aplicați discul pe piesa de prelucrat.

În principiu, mențineți muchia discului la un unghi de circa 15 grade față de suprafața piesei de prelucrat.

Pe durata perioadei de rodare a unui disc nou, nu prelucrați cu polizorul în direcția B deoarece acesta va tăia în piesa de prelucrat. După ce muchia discului a fost rotunjită prin utilizare, se poate prelucra cu discul în ambele direcții A și B.

Fig.10

ÎNTREȚINERE

⚠️ATENȚIE:

- Asigurați-vă că ați oprit mașina și că ați debransat-o de la rețea înainte de a efectua operațiuni de verificare sau întreținere.

Fig.11

Mașina și fantele sale de ventilație trebuie păstrate curate. Curățați fantele de ventilație ale mașinii în mod regulat sau ori de câte ori devin îmbăcșite.

Înlocuirea periiilor de carbon

Fig.12

Atunci când vârful izolator de rășină din interiorul periei de cărbune este expus și intră în contact cu comutatorul, acesta va opri automat motorul. În acest caz, trebuie să înlocuiți ambele perii de cărbune. Păstrați periile de cărbune curate și libere pentru a aluneca în suporturi. Ambele perii de cărbune trebuie înlocuite concomitent. Folosiți numai perii de cărbune identice.

Folosiți o șurubelniță pentru a îndepărta capacul suportului periiilor de carbon. Scoateți periile de carbon uzate și fixați capacul pentru periile de carbon.

Fig.13

Pentru a menține siguranța și fiabilitatea mașinii, reparațiile și reglajele trebuie să fie efectuate numai la Centrele de service autorizat Makita, folosindu-se piese de schimb Makita.

ACCESORII

⚠️ATENȚIE:

- Folosiți accesoriile sau piesele auxiliare recomandate pentru mașina dumneavoastră în acest manual. Utilizarea oricăror alte accesorii sau piese auxiliare poate cauza vătămări. Folosiți accesoriile pentru operațiunea pentru care au fost concepute.

Dacă aveți nevoie de asistență sau de mai multe detalii referitoare la aceste accesorii, adresați-vă centrului local de service Makita.

- Apărătoarea discului
- Flanșă interioară
- Discuri cu centru depresat
- Contrapiuliță (pentru disc abraziv cu centru depresat)
- Taler de cauciu
- Discuri abrazive
- Contrapiuliță (pentru disc abraziv)
- Cheie pentru contrapiuliță
- Flanșă interioară (pentru disc abraziv de retezat)
- Flanșă exterioară (pentru disc abraziv de retezat)
- Perie oală de sârmă
- Mâner lateral
- Mâner brățară
- Apărătoare de disc cu colector de praf

DEUTSCH

Erklärung der Gesamtdarstellung

1-1. Spindelarretierung	6-1. Sicherungsmutter	9-4. Innenflansch 78
2-1. Markierung Δ	6-2. Gekröpfte Trennschleifscheibe	9-5. Staubsammelhaube
2-2. Motorgehäuse	6-3. Innenflansch	11-1. Auslassöffnung
2-3. Blockierungstaste	7-1. Sicherungsmutter	11-2. Einlassöffnung
2-4. Griff	7-2. Gekröpfte Trennschleifscheibe	12-1. Kommutator
3-1. Schalter	7-3. Innenflansch	12-2. Isolierspitze
3-2. Blockierungshebel	8-1. Sicherungsmutterschlüssel	12-3. Kohlebürste
5-1. Schutzhaube	8-2. Spindelarretierung	13-1. Kohlenhalterdeckel
5-2. Schraube	9-1. Sicherungsmutter	13-2. Schraubenzieher
5-3. Hebel	9-2. Außenflansch 78	
5-4. Kerbe	9-3. Trennscheibe	

TECHNISCHE DATEN

Modell	9077/9077S	9077SL	9079/9079S
Durchmesser der gekröpften Trennschleifscheibe	180 mm	180 mm	230 mm
Spindelgewinde	M14	M14	M14
Leerlaufdrehzahl (min ⁻¹)	7.600	6.000	6.000
Gesamtlänge	484 mm	484 mm	484 mm
Netto-Gewicht	5,3 kg	5,3 kg	5,3 kg
Sicherheitsklasse	II / I		

• Aufgrund der laufenden Forschung und Entwicklung unterliegen die hier aufgeführten technischen Daten Veränderungen ohne Hinweis

• Anm.: Die technischen Daten können für verschiedene Länder unterschiedlich sein.

END202-2

Verwendung von Wasser entwickelt.

ENF002-1

Symbole

Nachstehend sind Symbole aufgeführt, auf die Sie beim Werkzeuggebrauch stoßen können. Sie sollten noch vor Arbeitsbeginn ihre Bedeutung kennen.



• Lesen Sie die Anleitung.



• ZWEIFACH-ISOLIERUNG



• Tragen Sie eine Schutzbrille.



• Nur für EU-Länder
Entsorgen Sie die elektrische Einrichtung nicht zusammen mit dem Hausmüll!

Auf Anordnung des Europarats 2002/96/EC über die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Einrichtungen und ihrer Durchführung übereinstimmend mit den nationalen Gesetzen, müssen die elektrischen Einrichtungen, nachdem sie ausgedient haben, gesondert gesammelt und der ökologischen Wiederverwertung zugeführt werden.

ENE048-1

Verwendungszweck

Das Werkzeug wurde für das Schmirgeln, Schleifen und Schneiden von Metall- und Steinmaterial ohne

Speisung

Das Werkzeug darf nur an eine entsprechende Quelle mit der gleichen Spannung angeschlossen werden, wie sie auf dem Typenschild aufgeführt wird, und es kann nur mit Einphasen-Wechselstrom arbeiten. Es besitzt in Übereinstimmung mit den europäischen Normen eine Zweifach-Isolierung, aufgrund dessen kann es aus Steckdosen ohne Erdungsleiter gespeist werden.

ENF100-1

Für öffentliche Niederspannungs-Versorgungssysteme mit einer Spannung zwischen 220 V und 250 V.

Schaltvorgänge von Elektrogeräten verursachen Spannungsschwankungen. Der Betrieb dieses Gerätes unter ungünstigen Netzstrombedingungen kann sich nachteilig auf den Betrieb anderer Geräte auswirken. Bei einer Netzstromimpedanz von 0,25 Ohm oder weniger ist anzunehmen, dass keine negativen Effekte auftreten. Die für dieses Gerät verwendete Netzsteckdose muss durch eine Sicherung oder einen Schutzschalter mit trägen Auslöseeigenschaften geschützt sein.

ENK006-1

Nur für europäische Länder Lärm und Vibration

Typische A-gewichtige Niveaus der Geräuschpegel sind
Schalldruckniveau: 88dB(A).

Schalleistungsniveau: 101 dB (A).

Verwenden Sie Hilfsmittel für den Gehörschutz.

Der typische effektive Beschleunigungswert beträgt 3 m/s².

ENH101-8

ÜBEREINSTIMMUNGSERKLÄRUNG MIT DEN EU-NORMEN

Modell; 9077,9077S,9077SL,9079,9079S

Wir erklären auf unsere eigene Verantwortung, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit den nachstehenden Normen oder standardisierten Dokumenten steht:

EN60745, EN55014, EN61000 befindet sowie in Übereinstimmung mit den Ratsverordnungen 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE2007



000230

Tomoyasu Kato
Direktor

Verantwortlicher Hersteller:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autorisierte Vertretung in Europa:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENB031-6

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSGESETZE

1. Tragen Sie stets eine Schutzbrille und einen Gehörschutz. Das Tragen weiterer Schutzvorrichtungen wie z. B. Staubmaske, Handschuhe, Helm und Schürze wird dringend empfohlen.
2. Schalten Sie das Werkzeug stets aus und ziehen Sie den Stecker, bevor Sie irgendwelche Arbeiten am Werkzeug durchführen.
3. Lassen Sie die Schutzvorrichtungen an Ort und Stelle.
4. Verwenden Sie nur Scheiben der korrekten Größe und solche, deren maximale Betriebsdrehzahl mindestens so hoch wie die auf dem Typenschild des Werkzeugs angegebene maximale Leerlaufdrehzahl ist. Verwenden Sie nur glasfaserverstärkte Scheiben als gekröpfte Trennschleifscheiben.
5. Überprüfen Sie die Scheibe vor dem Betrieb sorgfältig auf Risse oder sonstige Beschädigungen. Wechseln Sie gesprungene oder beschädigte Scheiben unverzüglich aus.
6. Befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers zur korrekten Montage und Verwendung der Scheiben. Behandeln und lagern Sie die Scheiben mit Sorgfalt.
7. Verwenden Sie keine separaten Reduzierbuchsen oder Adapter zur Anpassung von Schleifscheiben mit großem Durchmesser.
8. Verwenden Sie nur die für dieses Werkzeug vorgeschriebenen Flansche.
9. Achten Sie sorgfältig darauf, dass Spindel, Flansch (insbesondere die Ansatzfläche) oder Sicherungsmutter nicht beschädigt werden. Eine Beschädigung dieser Teile kann zu einem Scheibenbruch führen.
10. Wenn eine Trennscheibe mit Gewindebohrung am Werkzeug montiert werden soll, achten Sie darauf, dass ihr Gewinde tief genug für die Spindellänge ist.
11. Bevor Sie mit der eigentlichen Bearbeitung eines Werkstücks beginnen, lassen Sie das Werkzeug probeweise in einer sicheren Position mindestens 30 Sekunden lang mit der höchsten Leerlaufdrehzahl laufen. Schalten Sie das Werkzeug sofort aus, falls Vibrationen oder Taumelbewegungen auftreten, die auf eine schlechte Montage oder eine schlecht ausgewuchtete Trennscheibe hinweisen. Überprüfen Sie das Werkzeug zur Ermittlung der Ursache.
12. Achten Sie auf eine korrekte Abstützung des Werkstücks.
13. Halten Sie das Werkzeug fest in der Hand.
14. Nähern Sie die Hände nicht den sich drehenden Teilen.
15. Stellen Sie sicher, dass die Trennscheibe das Werkstück nicht berührt, bevor das Werkzeug eingeschaltet wurde.
16. Verwenden Sie nur die vorgeschriebene Fläche der Schleifscheibe für Schleifarbeiten.
17. Verwenden Sie keine Trennscheibe zum Flächenschleifen.
18. Nehmen Sie sich vor Funkenflug in Acht. Halten Sie das Werkzeug so, dass Sie, umstehende Personen oder leicht entzündliche Materialien nicht von den Funken getroffen werden.
19. Beachten Sie, dass sich die Scheibe nach dem Ausschalten der Maschine noch weiterdreht.
20. Vermeiden Sie eine Berührung des Werkstücks unmittelbar nach der Bearbeitung, weil es dann noch sehr heiß ist und Hautverbrennungen verursachen kann.
21. Halten Sie das Werkzeug so, dass sich das Netzkabel während der Arbeit stets hinter dem Werkzeug befindet.
22. Falls der Arbeitsplatz sehr heiß ist, feucht oder durch leitfähigen Staub stark verschmutzt ist, verwenden Sie einen Kurzschlusschalter (30 mA) zum Schutz des Bedieners.
23. Verwenden Sie dieses Werkzeug nicht zum Schneiden von asbesthaltigen Materialien.

24. **Verwenden Sie kein Wasser oder Schleifschmiermittel.**
25. **Achten Sie beim Arbeiten unter staubigen Bedingungen darauf, dass die Ventilationsöffnungen nicht verstopfen. Sollte die Beseitigung von Staub notwendig sein, trennen Sie das Werkzeug zuerst vom Stromnetz (nichtmetallische Gegenstände verwenden), und vermeiden Sie eine Beschädigung der Innenteile.**
26. **Verwenden Sie bei Arbeiten mit der Trennscheibe immer eine gesetzlich vorgeschriebene Staubsammelhaube.**
27. **Die Trennscheiben dürfen keinem seitlichen Druck ausgesetzt werden.**

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF.

FUNKTIONSBESCHREIBUNG

⚠️ACHTUNG:

- Überzeugen Sie sich immer vor dem Einstellen des Werkzeugs oder der Kontrolle seiner Funktion, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Spindelarretierung

Abb.1

⚠️ACHTUNG:

- Betätigen Sie die Spindelarretierung niemals bei rotierender Spindel. Andernfalls kann das Werkzeug beschädigt werden.

Drücken Sie die Spindelarretierung, um die Spindel beim Montieren oder Demontieren von Zubehör zu blockieren.

Befestigungspositionen des Schaltergriffs

Abb.2

Der Schaltergriff kann bis zu 90° nach links oder rechts gedreht werden, damit Sie bequem arbeiten können. Zunächst muss das Werkzeug ausgesteckt werden. Drücken Sie die Arretiertaste, und drehen Sie den Schaltergriff ganz nach links oder rechts, bis die Markierung \triangle auf der Arretiertaste mit der Markierung auf dem Motorgehäuse ausgerichtet ist. Der Schaltergriff wird in dieser Position arretiert.

Einschalten

Abb.3

⚠️ACHTUNG:

- Kontrollieren Sie immer vor dem Anschluss des Werkzeugs in die Steckdose, ob der Schalter richtig funktioniert und nach dem Loslassen in die ausgeschaltete Position zurückkehrt.

Für Maschine mit Einschaltsperr

Betätigen Sie zum Starten des Werkzeugs einfach den Auslöseschalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Auslöseschalter los. Betätigen Sie für einen Dauerbetrieb den Auslöseschalter und drücken Sie dann den Entsperrungshebel hinein. Zur Aufhebung der Arretierung müssen Sie den Auslöseschalter bis zum Anschlag betätigen und anschließend loslassen.

Für Maschinen mit Ausschaltsperr

Damit der Auslöseschalter nicht versehentlich betätigt wird, befindet sich am Werkzeug ein Entsperrungshebel. Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie zuerst den Entsperrungshebel hinein und betätigen dann den Auslöseschalter. Lassen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs den Auslöseschalter los.

Für Maschine mit Ein- und Ausschaltsperr

Damit der Auslöseschalter nicht versehentlich betätigt wird, befindet sich am Werkzeug ein Entsperrungshebel. Um das Werkzeug zu starten, drücken Sie zuerst den Entsperrungshebel hinein und betätigen dann den Auslöseschalter. Zum Stoppen der Maschine lassen Sie den Auslöseschalter los.

Zum Einschalten des Dauerbetriebs drücken Sie den Entsperrungshebel hinein und drücken dann den Auslöseschalter hinein.

Ziehen Sie zum Ausschalten des Werkzeugs in der gesperrten Position den Auslöseschalter voll und lassen Sie ihn dann los.

MONTAGE

⚠️ACHTUNG:

- Ehe Sie am Werkzeug irgendwelche Arbeiten beginnen, überzeugen Sie sich immer vorher, dass es abgeschaltet und der Stecker aus der Dose gezogen ist.

Anbau des seitlichen Griffes (Halter)

Abb.4

⚠️ACHTUNG:

- Achten Sie darauf, dass der seitliche Griff immer vor der Arbeit fest installiert ist.

Schrauben Sie den Seitengriff an der in der Abbildung gezeigten Position fest an die Maschine.

Montage und Demontage der Schutzhaube

Abb.5

⚠️ACHTUNG:

- Die Schutzhaube muss so an der Maschine angebracht werden, dass ihre geschlossene Seite immer zum Bediener gerichtet ist.

Lösen Sie den Hebel an der Schutzhaube. Montieren Sie die Schutzhaube so, dass der Vorsprung am Schutzhaubenring auf die Nut im Lagergehäuse ausgerichtet ist. Drehen Sie dann die Schutzhaube um 180 Grad im Uhrzeigersinn. Ziehen Sie den Hebel an, um die Schutzhaube zu befestigen. Falls der Hebel zu fest oder zu lose ist, um die Schutzhaube zu sichern,

lösen oder ziehen Sie die Schraube fest an, um die Spannung des Schutzhauberings einzustellen. Zum Demontieren der Schutzhaube müssen Sie die Einbauprozedur in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

Montage und Demontage der gekröpften Trennschleifscheibe/Multis Scheibe (Zubehörteil)

Abb.6

Setzen Sie den Innenflansch auf die Spindel. Setzen Sie die Trenn-/Schleifscheibe auf den Innenflansch, und schrauben Sie die Sicherungsmutter auf die Spindel.

Für Australien und Neuseeland

Abb.7

Setzen Sie den Innenflansch auf die Spindel. Setzen Sie die Trenn-/Schleifscheibe auf den Innenflansch und ziehen Sie die Sicherungsmutter so an, dass ihr Vorsprung nach unten zeigt (in Richtung der Trennscheibe).

Zum Anziehen der Sicherungsmutter drücken Sie die Spindelarretierung, um die Spindel zu blockieren. Dann ziehen Sie die Mutter mit dem Sicherungsmutterschlüssel im Uhrzeigersinn an.

Abb.8

Zum Entnehmen der Trennscheibe befolgen Sie die Einbauprozedur rückwärts.

Montage und Demontage der Trennscheibe

Abb.9

Für Australien und Neuseeland

Setzen Sie den Innenflansch auf die Spindel. Setzen Sie die Trennscheibe über den Innenflansch.

Setzen Sie den Außenflansch auf die Trennscheibe und schrauben Sie die Sicherungsmutter so fest, dass ihr Vorsprung nach unten zeigt (in Richtung der Trennscheibe).

Zum Anziehen der Sicherungsmutter drücken Sie die Spindelarretierung, um die Spindel zu blockieren. Dann ziehen Sie die Mutter mit dem Sicherungsmutterschlüssel im Uhrzeigersinn an.

Zum Entnehmen der Trennscheibe befolgen Sie die Einbauprozedur rückwärts.

ARBEIT

⚠️ WARNUNG:

- Die Maschine darf auf keinen Fall gewaltsam angedrückt werden. Das Eigengewicht der Maschine übt ausreichenden Druck aus. Gewaltanwendung und übermäßiger Druck können zu einem gefährlichen Schleifscheibenbruch führen.
- Wechseln Sie die Schleifscheibe **IMMER** aus, falls die Maschine während der Arbeit fallen gelassen wurde.
- Eine Schleif- oder Trennscheibe darf **NIEMALS** gegen das Werkstück geschlagen oder gestoßen

werden.

- Achten Sie besonders beim Bearbeiten von Ecken, scharfen Kanten usw. darauf, dass die Schleifscheibe nicht springt oder hängen bleibt. Dies könnte den Verlust der Kontrolle und Rückschläge verursachen.
- Verwenden Sie die Maschine **NIEMALS** mit Holz- oder anderen Sägeblättern. Solche Sägeblätter verursachen bei Verwendung an einer Schleifmaschine häufiges Rückschlagen und Verlust der Kontrolle, was zu Verletzungen führen kann.

⚠️ ACHTUNG:

- Schalten Sie die Maschine nach der Arbeit stets aus, und warten Sie, bis die Scheibe zum völligen Stillstand gekommen ist, bevor Sie die Maschine ablegen.

Schleifen und Schmirgeln

Halten Sie die Maschine **IMMER** mit einer Hand am hinteren Griff und mit der anderen am Seitengriff fest. Schalten Sie das Werkzeug ein und bringen Sie die Trenn- oder Schleifscheibe an das Werkstück.

Allgemein gilt, dass sich die Kante der Trenn- oder Schleifscheibe in einem Winkel von 15 Grad zur Werkstückoberfläche befinden soll.

Bewegen Sie die Schleifmaschine beim Einschleifen einer neuen Schleifscheibe nicht in Richtung B, weil die Schleifscheibe sonst in das Werkstück einschneidet. Sobald die Schleifscheibenkante durch Gebrauch abgerundet ist, kann die Schleifscheibe sowohl in Richtung A als auch in Richtung B bewegt werden.

Abb.10

WARTUNG

⚠️ ACHTUNG:

- Bevor Sie mit der Kontrolle oder Wartung des Werkzeugs beginnen, überzeugen Sie sich immer, dass es ausgeschaltet und der Stecker aus der Steckdose herausgezogen ist.

Abb.11

Halten Sie die Maschine und ihre Ventilationsöffnungen stets sauber. Reinigen Sie die Ventilationsöffnungen der Maschine regelmäßig oder im Anfangsstadium einer Verstopfung.

Kohlenwechsel

Abb.12

Wenn die Isolierspitze aus Kunstharz innerhalb der Kohlebürste mit dem Kommutator in Kontakt gerät, wird der Motor automatisch ausgeschaltet. Wenn dies der Fall ist, sollten beide Kohlebürsten ersetzt werden. Halten Sie die Kohlebürsten sauber und sorgen Sie dafür, dass sie locker in den Halterungen liegen. Beide Kohlebürsten sollten gleichzeitig ersetzt werden. Verwenden Sie nur identische Kohlebürsten.

Schrauben Sie mit einem Schraubenzieher den Kohlenhalterdeckel ab. Wechseln Sie die verschlissenen Kohlen, legen Sie neue ein und schrauben Sie den Deckel wieder auf.

Abb.13

Zur Aufrechterhaltung der SICHERHEIT und ZUVERLÄSSIGKEIT des Produkts müssen die Reparaturen und alle Wartungen und Einstellungen von den autorisierten Servicestellen der Firma Makita und unter Verwendung der Ersatzteile von Makita durchgeführt werden.

ZUBEHÖR

⚠️ACHTUNG:

- Für Ihr Werkzeug Makita, das in dieser Anleitung beschrieben ist, empfehlen wir folgende Zubehörteile und Aufsätze zu verwenden. Bei der Verwendung anderer Zubehörteile oder Aufsätze kann die Verletzungsgefahr für Personen drohen. Die Zubehörteile und Aufsätze dürfen nur für ihre festgelegten Zwecke verwendet werden.

Wenn Sie nähere Informationen bezüglich dieses Zubehörs benötigen, wenden Sie sich bitte an Ihre örtliche Servicestelle der Firma Makita.

- Schutzhaube (Schleifscheibenabdeckung)
- Innenflansch
- Gekröpfte Trennschleifscheiben
- Sicherungsmutter (für gekröpfte Trennschleifscheibe)
- Gummiteller
- Schleifscheiben
- Sicherungsmutter (für Schleifscheibe)
- Sicherungsmutterschlüssel
- Innenflansch (für Trennscheibe)
- Außenflansch (für Trennscheibe)
- Topfdrahtbürste
- Seitenzusatzgriff
- Schlaufengriff
- Staubsammelhaube

MAGYAR

Az általános nézet magyarázata

1-1. Tengelyretesz	6-1. Rögzítőanya	9-4. Belső illesztőperem, 78
2-1. Δ jelölés	6-2. Süllyesztett középfuratú tárcsa	9-5. Porgyűjtő tárcsavédő
2-2. Motor burkolata	6-3. Belső illesztőperem	11-1. Elszívó nyílás
2-3. Zárgomb	7-1. Rögzítőanya	11-2. Beszívó nyílás
2-4. Fogantyú	7-2. Süllyesztett középfuratú tárcsa	12-1. Kommutátor
3-1. Kapcsoló kioldógomb	7-3. Belső illesztőperem	12-2. Szigetelő tű
3-2. Zárretesz	8-1. Rögzítőanya kulcsa	12-3. Szénkefe
5-1. Tárcsavédő	8-2. Tengelyretesz	13-1. Kefetartó sapka
5-2. Csavar	9-1. Rögzítőanya	13-2. Csavarhúzó
5-3. Kar	9-2. Külső illesztőperem, 78	
5-4. Bevágás	9-3. Darabolótárcsa	

RÉSZLETES LEÍRÁS

Modell	9077/9077S	9077SL	9079/9079S
Süllyesztett középfuratú tárcsa átmérője	180 mm	180 mm	230 mm
Orsómenet	M14	M14	M14
Üresjárat sebesség (perc ⁻¹)	7600	6000	6000
Teljes hossz	484 mm	484 mm	484 mm
Tiszta tömeg	5,3 kg	5,3 kg	5,3 kg
Biztonsági osztály	II / III		

- Folyamatos kutató- és fejlesztőprogramunk eredményeként az itt felsorolt tulajdonságok figyelmeztetés nélkül megváltozhatnak.
- Megjegyzés: A tulajdonságok országról országra különbözhetnek.

END202-2

ENF002-1

Jelképek

A következőkben a berendezésen használt jelképek láthatók. A szerszám használata előtt bizonyosodjon meg arról hogy helyesen értelmezi a jelentésüket.



- Olvassa el a használati kézikönyvet.



- KETTŐS SZIGETELÉS



- Viseljen védőszemüveget.



- Csak az EU országokban
Ne dobjon ki elektromos berendezést háztartási hulladékkal együtt!
Tekintettel az elektronikus és elektromos hulladékokkal foglalkozó 2002/96/EC európai uniós irányelvre és annak a nemzeti törvényekkel összhangban történő alkalmazására, az életkora végét elérő elektromos berendezéseket elkülönítve kell begyűjteni és természetbarát újrafelhasználó üzemben feldolgozni.

ENE048-1

Rendeltetésszerű használat

A szerszám fém és kő csiszolására és vágására szolgál, víz használata nélkül.

Tápegység

A szerszám csak a névtáblán feltüntetett feszültségű, egyfázisú váltakozófeszültségű hálózathoz csatlakoztatható. A szerszám az európai szabványok szerinti kettős szigeteléssel van ellátva, így táplálható földelővezeték nélküli csatlakozóaljzatból is.

ENF100-1

A 220 V és 250 V közötti feszültséggel rendelkező nyilvános kifesültségű áramelosztó rendszerekben való használatra.

Az elektromos berendezések bekapcsolásakor feszültségingadozások léphetnek fel. Ezen készülék üzemeltetése kedvezőtlen áramellátási körülmények között ellentétes hatással lehet más berendezések működésére. A 0.25 Ohmmal egyenlő vagy annál kisebb értékű hálózati impedancia esetén feltételezhetően nem lesznek negatív jelenségek. Az ehhez az eszközhöz használt hálózati csatlakozót biztosítókkal vagy lassú kioldási jellemzőkkel rendelkező megszakítóval kell védeni.

ENG006-1

Csak európai államokra érvényes Zaj és rezgés

A jellemző A-súlyozott hangnyomás értékek
a hangnyomás értéke: 88 dB(A)
a hangerő értéke: 88 dB(A)

Használjon személyi hallásvédelmi segédeszközt.

A gyorsulás tipikus súlyozott négyzetes középértéke 3 m/s².

Az Európai Közösség (EC) előírásainak való megfelelési nyilatkozat

Típus; 9077,9077S,9077SL,9079,9079S

A kizárólagos felelősségünkre kijelentjük, hogy ezen termék megfelel a következő szabványok előírásainak; EN60745, EN55014, EN61000, a Tanács 2004/108/EEC, 98/37/EC direktíváival összhangban.

CE2007



000230

Tomoyasu Kato
Igazgató

Felelős gyártó:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Hivatalos képviselő Európában:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

ENB031-6

KIEGÉSZÍTŐ BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

1. Mindig viseljen szem- és fülvédőt. Más személyi védelmi eszközöket, mint pormaszkot, kesztyűt, védősisakot és kötényt is viselni kell.
2. Minden esetben ellenőrizze, hogy a szerszám ki van kapcsolva és az akkumulátor eltávolításra került mielőtt bármilyen műveletet végez a szerszámon.
3. Tartsa a fűrészlappvédőket a helyükön.
4. Csak megfelelő méretű tárcsákat használjon, valamint csak olyan tárcsákat, amelyek maximális működési fordulatszáma legalább akkora, mint a szerszám törzslapján feltüntetett üresjáratú fordulatszám. Süllyesztett középfuratú tárcsák használatakor ügyeljen rá, hogy csak üvegszálerősítésű tárcsákat használjon.
5. Gondosan ellenőrizze a tárcsát a használat előtt, repedések vagy sérülések tekintetében. Azonnal cserélje ki a megrepedt vagy sérült tárcsát.
6. Kövesse a gyártó útmutatásait a tárcsák helyes felszerelését és használatát illetően. Körültekintően kezelje és tárolja a tárcsákat.
7. Ne használjon külön szűkítőhüvelyeket vagy adaptereket a nagy furattal rendelkező tárcsák illesztéséhez.
8. Csak a szerszámhoz engedélyezett illesztőperemeket használja.
9. Ne rongálja meg az orsót, az illesztőperemet (különösen annak szerelési felületét) vagy a rögzítőanyát. Ezen alkatrészek károsodása a

tárcsa törését okozhatja.

10. A menetes furatú tárcsákkal felszerelhető szerszámok esetében ellenőrizze, hogy a tárcsa menete elég hosszú, hogy befogadja az orsó menetét.
11. A szerszám használata előtt az adott munkadarabon, próbálja ki a szerszámot biztonságos helyzetben, terhelés nélkül működtetve azt a legnagyobb sebéségen legalább 30 másodpercig. Azonnal állítsa le, ha bármilyen rezgést vagy imbolygást tapasztal, amelyek rosszul felszerelt vagy rosszul kiegyensúlyozott tárcsára utalhatnak. Ellenőrizze a szerszámot az ok meghatározásához.
12. Ellenőrizze, hogy a munkadarab megfelelően alá van támasztva.
13. Tartsa a szerszámot szilárdan.
14. Ne nyúljon a forgó részekhez.
15. Ellenőrizze, hogy a tárcsa nem ér a munkadarabhoz, mielőtt bekapcsolja a szerszámot.
16. Csiszoláshoz használja a tárcsa erre kijelölt felületét.
17. Ne használjon kivágótárcsát oldalcsiszoláshoz.
18. Figyeljen oda a repülő szikrára. Tartsa úgy a szerszámot, hogy a szikrák Öntől, más személyektől vagy gyúlékony anyagoktól elfelé repüljenek.
19. Figyeljen oda arra, hogy a tárcsa tovább forog a szerszám kikapcsolása után.
20. Ne érjen a munkadarabhoz közvetlenül a munkavégzést követően; az rendkívül forró lehet és megégetheti a bőrt.
21. Állítsa úgy a szerszámot, hogy a tápkábel mindig a gép mögött legyen a használat során.
22. Ha a munkahely különösen meleg és páras, vagy elektromosan vezető porral szennyezett, használjon rövidzárlati megszakítót (30 mA) a biztonságos működés érdekében.
23. Ne használja a szerszámot azbeszttel tartalmazó anyagokon.
24. Ne használjon vizet vagy csiszolási kenőanyagot.
25. Ügyeljen rá, hogy a szellőzőnyílások tiszták legyenek, ha poros környezetben dolgozik. Ha el kell távolítania a port, előbb húzza ki a szerszámot a fali csatlakozóból (ehhez ne használjon fémből készült tárgyakat) és kerülje el a belső alkatrészek sérülését.
26. Kivágótárcsa használatakor mindig a helyi szabályozás által előírt porgyűjtő tárcsavédőt felszerelve dolgozzon.
27. A vágókorongokat nem szabad laterális irányú nyomásnak kitenni.

ŐRIZZE MEG EZEKET AZ UTASÍTÁSOKAT

MŰKÖDÉSI LEÍRÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt ellenőrzi vagy beállítja azt.

Tengelyretesz

Fig.1

⚠ VIGYÁZAT:

- Soha ne hozza működésbe a tengelyreteszt ha az orsó még forog. A szerszám károsodhat.

Nyomja le a tengelyreteszt az orsó forgásának megakadályozásához amikor a tartozékokat felszereli vagy leszereli.

A kapcsolókar felszerelési pozíciói

Fig.2

A kapcsolókart 90°-ban elforgathatja jobbra vagy balra a munkának megfelelően. Először áramtalanítsa a szerszámot. Nyomja le a reteszelőgombot és forgassa el a kapcsolókart amíg a reteszelőgombon található Δ jelzés nem illeszkedik a motor burkolatán található jelöléshez. A kapcsolókar abban a pozícióban lesz elreteszelve.

A kapcsoló használata

Fig.3

⚠ VIGYÁZAT:

- A szerszám hálózatra csatlakoztatása előtt mindig ellenőrizze hogy a kapcsoló kioldógombja megfelelően mozog és visszatér a kikapcsolt (OFF) állapotba elengedése után.

Reteszkapcsolóval felszerelt szerszám

A szerszám bekapcsolásához egyszerűen húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításához. A folyamatos működtetéshez húzza meg a kioldókapcsolót majd nyomja be a reteszelőkart. A szerszám kikapcsolásához reteszelt állásból teljesen húzza be a kioldókapcsolót, majd engedje fel.

Kireteszelőkapcsolóval felszerelt szerszámok

Egy kireteszelőkar szolgál annak elkerülésére, hogy a kioldókapcsoló véletlenül bekapcsolódjon.

A szerszám beindításához nyomja be a kireteszelőkart, majd húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításához.

Reteszkapcsolóval és kireteszelőkapcsolóval felszerelt szerszám

Egy kireteszelőkar szolgál annak elkerülésére, hogy a kioldókapcsoló véletlenül bekapcsolódjon.

A szerszám beindításához nyomja be a kireteszelőkart, majd húzza meg a kioldókapcsolót. Engedje fel a kioldókapcsolót a leállításához.

A folyamatos működéshez nyomja be a kireteszelőkart, húzza meg a kioldókapcsolót majd nyomja még beljebb a kireteszelőkart.

A szerszám kikapcsolásához reteszelt állásból teljesen húzza be a kioldókapcsolót, majd engedje fel.

ÖSSZESZERELÉS

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjon meg a szerszám kikapcsolt és a hálózathoz nem csatlakoztatott állapotáról mielőtt bármilyen munkát végezze rajta.

Az oldalsó markolat (nyél) felszerelése

Fig.4

⚠ VIGYÁZAT:

- Használat előtt mindig bizonyosodjon meg az oldalsó markolat szilárd felszereltségéről.

Rögzítse az oldalsó fogantyút a helyére a szerszámon az ábrának megfelelően.

A tárcsavédő felhelyezése és eltávolítása

Fig.5

⚠ VIGYÁZAT:

- A tárcsavédőt úgy kell felszerelni a szerszáma, hogy zárt oldalával mindig a kezelő irányába nézzen.

Lazítsa meg a tárcsavédőn található kart. Szerelje fel a tárcsavédőt úgy, hogy a szorítóbilincsen található kiemelkedés illeszkedjen a csapágyházon levő bevágáshoz. Ezután forgassa el a tárcsavédőt körülbelül 180 fokkal az óramutató járása szerint. Húzza meg a kart a tárcsavédő rögzítéséhez. Ha a kar túl szoros vagy túl laza a tárcsavédő rögzítéséhez, akkor lazítsa meg vagy húzza meg a csavart a tárcsavédő tárcsájának beállításához.

A tárcsavédő eltávolításához kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben.

A sülyesztett középfuratú csiszoló tárcsa/legyezős korong (tartozék) felszerelése vagy eltávolítása

Fig.6

Helyezze a belső illesztőperemet az orsóra. Illessze a tárcsát/korongot a belső illesztőperemre és csavarja fel a biztosítóanyát az orsóra.

Ausztrália és Új-Zéland

Fig.7

Helyezze a belső illesztőperemet az orsóra. Illessze a tárcsát/korongot a belső illesztőperemre és csavarja fel a biztosítóanyát úgy, hogy a kiemelkedő felülete lefelé nézzen (a korong irányába).

A rögzítőanya meghúzásához nyomja le a tengelyreteszt, hogy a tengely ne tudjon forogni, majd a rögzítőanya kulcsával szorosan húzza meg az anyát az óramutató járásának irányába.

Fig.8

A tárcsa eltávolításához kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben.

A leszűrőtárcsa felhelyezése és eltávolítása Fig.9

Ausztrália és Új-Zéland

Helyezze a belső illesztőperemet az orsóra. Illessze a leszűrőtárcsát a belső illesztőperemre.

Tegye a külső illesztőperemet a tárcsára és csavarja fel a biztosítóanyát úgy, hogy a kiemelkedő felülete lefelé nézzen (a korong irányába).

A rögzítőanya meghúzásához nyomja le a tengelyretest, hogy a tengely ne tudjon forogni, majd a rögzítőanya kulcsával szorosan húzza meg az anyát az óramutató járásának irányába.

A tárcsa eltávolításához kövesse a felszerelési eljárást fordított sorrendben.

ÜZEMELTETÉS

⚠ FIGYELMEZTETÉS:

- Soha nem szabad erőltetni a szerszámot. A szerszám súlya elegendő nyomóerőt biztosít. Az erőltetés és a túlzott nyomáskifejtés a tárcsa töréséhez vezethet, ami veszélyes.
- MINDIG cserélje ki a tárcsát, ha a szerszám leesett csiszolás közben.
- SOHA ne csapja vagy üsse oda a csiszolókorongot vagy a tárcsát a munka során.
- Kerülje el a tárcsa visszaugrását és kiugrását, különösen sarkok, éles szélek, stb. megmunkálásakor. Ekkor a szerszám irányíthatatlanná válik és visszarúghat.
- SOHA ne használja a szerszámot favágó tárcsákkal és más fűrészlapokkal. Az ilyen fűrészlapok a csiszolón gyakran megugranak és a szerszám irányíthatatlanná válik, ami személyi sérülésekhez vezethet.

⚠ VIGYÁZAT:

- A használat végén mindig kapcsolja ki a szerszámot és várja meg amíg a tárcsa teljesen megáll, ezután tegye le a szerszámot.

Köszörlülés és csiszolás

MINDIG szilárdan fogja a szerszámot egyik kezével a hátsó fogantyúnál, a másikkal pedig az oldalsó fogantyújánál fogva. Kapcsolja be a szerszámot majd vigye a tárcsát vagy a korongot a munkadarabhoz.

Általában úgy kell tartani a szerszámot, hogy a korong vagy tárcsa széle 15 fokos szöveget zárjon be a munkadarab felületével.

Egy új tárcsa bejáratásakor ne használja a csiszolót a B irányban, mert akkor belevág a munkadarabba. Miután a tárcsa szélét lekerekedett a használat során, a tárcsával az A és a B irányokban is végezhető megmunkálás.

Fig.10

KARBANTARTÁS

⚠ VIGYÁZAT:

- Mindig bizonyosodjék meg arról hogy a szerszám kikapcsolt és a hálózatra nem csatlakoztatott állapotban van mielőtt a vizsgálatához vagy karbantartásához kezdené.

Fig.11

A szerszámot és szellőzőnyílásait tisztán kell tartani. Rendszeresen tisztítsa meg a szerszám szellőzőnyílásait és akkor is ha kezdenek eltömődni.

A szénkefék cseréje

Fig.12

Amikor a szénkefe belsejében levő tű gyanta szigetelőanyagga elkopik és a tű hozzáér a kommutátorhoz, a motor automatikusan leáll. Amikor ez bekövetkezik, mindkét szénkefét ki kell cserélni. A szénkefákat tartsa tisztán, és azok szabadon csússzanak a tartókban. Mindkét szénkefét egyszerre kell cserélni. Csak azonos szénkefákat használjon. Csavarhúzó segítségével távolítsa el a kefetartó sapkákat. Vegye ki a kopott szénkefákat, tegye be az újakat és helyezze vissza a kefetartó sapkákat.

Fig.13

A termék BIZTONSÁGÁNAK és MEGBÍZHATÓSÁGÁNAK fenntartásához, a javításokat, bármilyen egyéb karbantartást vagy beszabályozást a Makita Autorizált Szervizközpontoknak kell végrehajtaniuk, mindig Makita pótalkatrészek használatával.

TARTOZÉKOK

⚠ VIGYÁZAT:

- Ezek a tartozékok vagy kellékek ajánlottak az Önnek ebben a kézikönyvben leírt Makita szerszámához. Bármely más tartozék vagy kellék használata személyes veszélyt vagy sérülést jelenthet. A tartozékok vagy kellékek használja csupán annak kifejezett rendeltetésére.

Ha bármilyen segítségre vagy további információkra van szüksége ezekkel a tartozékokkal kapcsolatban, keresse fel a helyi Makita Szervizközpontot.

- Tárcsavédő (Korongfedő)
- Belső illesztőperem
- Süllyesztett középfuratú tárcsák
- Biztosítóanya (a süllyesztett középfuratú tárcsákhoz)
- Gumitalp
- Csiszolókorongok
- Biztosítóanya (csiszolókorongokhoz)
- Rögzítőanya kulcsa
- Belső illesztőperem (leszűrőtárcsához)
- Külső illesztőperem (leszűrőtárcsához)
- Drótkefecsésze
- Oldalsó markolat
- Hurokmarkolat
- Porgyűjtő tárcsavédő

Vysvetlenie všeobecného zobrazenia

1-1. Posúvačový uzáver	6-1. Uzamykacia matica	9-4. Vnútna príruka 78
2-1. Označenie Δ	6-2. Ploský kotúč	9-5. Kryt kotúča na zberanie prachu
2-2. Kryt motora	6-3. Vnútna obruba	11-1. Odsávací prieduch
2-3. Blokovacie tlačidlo	7-1. Uzamykacia matica	11-2. Nasávací prieduch
2-4. Rúčka	7-2. Ploský kotúč	12-1. Komutátor
3-1. Spúšť	7-3. Vnútna obruba	12-2. Izolačný koniec
3-2. Blokovacia páčka	8-1. Kľúč na uzamykáciu maticu	12-3. Uhlíková kefka
5-1. Kryt kotúča	8-2. Posúvačový uzáver	13-1. Veko držiaka uhlíka
5-2. Šrauba (Skrutka)	9-1. Uzamykacia matica	13-2. Šraubovák
5-3. Páčka	9-2. Vonkajšia príruka 78	
5-4. Zárez	9-3. Rozbrusovací kotúč	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	9077/9077S	9077SL	9079/9079S
Priemer ploského kotúča	180 mm	180 mm	230 mm
Závit vretena	M14	M14	M14
Otáčky naprázdno (min^{-1})	7600	6000	6000
Celková dĺžka	484 mm	484 mm	484 mm
Hmotnosť netto	5,3 kg	5,3 kg	5,3 kg
Trieda bezpečnosti	II/II		

• Vzhľadom k neustálemu výskumu a vývoju tu uvedené technické údaje podliehajú zmenám bez upozornenia.

• Poznámka: Technické údaje sa môžu pre rozne krajiny líšiť.

END202-2

ENF002-1

Symbols

Nižšie sú uvedené symboly, s ktorými sa môžete pri použití nástroja stretnúť. Je dôležité, aby ste skôr, než s ním začnete pracovať, pochopili ich význam.



- Prečítajte si návod



- DVOJITÁ IZOLÁCIA



- Používajte ochranné okuliare.



- Len pre štáty EU
Nevyhadzujte elektrické zariadenia spolu s domácim odpadom!
Podľa Nariadenia Európskej rady 2002/96/EC o likvidácii elektrických a elektronických zariadení a ich prevádzkovaní v súlade s národnými zákonmi, elektrické zariadenia musia byť potom, čo doslúžia, zhromažďované samostatne a vrátené na ekologickú recykláciu.

ENE048-1

Určené použitie

Tento nástroj je určený na brúsenie, pieskovanie a rezanie kovových a kamenných materiálov bez použitia vody.

Napájanie

Nástroj sa môže pripojiť len k odpovedajúcemu zdroju s napätím rovnakým, aké je uvedené na typovom štítku, a môže pracovať len s jednofázovým striedavým napätím. V súlade s európskymi normami má dvojité izoláciu a môže byť preto napájaný zo zásuviek bez uzemňovacieho vodiča.

ENF100-1

Pre verejné nízkonapäťové rozvodné systémy s napätím 220 V až 250 V.

Prepínania elektrického prístroja spôsobujú kolísanie napätia. Prevádzka toho zariadenia za nepriaznivých podmienok v sieti môže mať škodlivý účinok na prevádzku iných zariadení. Pri impedancii siete rovnjej 0.25 ohmov alebo nižšej možno predpokladať, že nenastanú žiadne negatívne účinky. Sieťová zástrčka použitá pre toto zariadenie musí byť chránená poistkou alebo ochranným ističom s pomalými charakteristikami vypínania.

ENEG006-1

Len pre európske štáty**Hluk a vibrácie**

Typické A-vážené úrovne hlučnosti sú
úroveň akustického tlaku: 88 dB (A)
úroveň akustického výkonu: 101 dB (A)

Používajte pomôcky na ochranu sluchu.

Typická záťažová efektívna hodnota zrýchlenia je 3 m/s^2 .

PREHLÁSENIE O ZHODE S NORMAMI EU**Model; 9077,9077S,9077SL,9079,9079S**

Prehlasujeme na našu vlastnú zodpovednosť, že tento výrobok je v zhode s nasledujúcimi normami alebo štandardizovanými dokumentami;

EN60745, EN55014, EN61000 v súlade so Smernicami výboru, 2004/108/EC, 98/37/EC.

CE2007


000230

Tomoyasu Kato
riaditeľ

Zodpovedný výrobca:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONSKO

Autorizovaný zástupca v Európe:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15
8JD, ANGLICKO

ENB031-6

ĎALŠIE BEZPEČNOSNÉ ZÁSADY

1. Vždy používajte chrániče zraku a sluchu. Odporúča sa používať aj ostatné osobné ochranné pomôcky, napríklad protiprachovú masku, rukavice, helmu a zásteru.
2. Pred vykonávaním akýchkoľvek úprav na nástroji vždy skontrolujte, či je nástroj vypnutý a odpojený.
3. Kryty nechávajte nasadené.
4. Používajte len kotúče správnej veľkosti a kotúče, ktoré majú maximálnu prevádzkovú rýchlosť minimálne rovnú najvyššej rýchlosti bez záťaže označenej na firemnom štítku nástroja. Keď používate kolieska so splošteným stredom, používajte vždy len sklolaminátom vystužené kotúče.
5. Pred prácou dôkladne skontrolujte kotúč, či neobsahuje praskliny alebo iné poškodenie. Okamžite vymeňte prasknutý alebo poškodený kotúč.
6. Dodržiavajte pokyny výrobcu pre správnu montáž a používanie kotúčov. Kotúče používajte a skladujte s opatnosťou.
7. Nepoužívajte samostatné redukčné zdiery alebo adaptéry na prispôsobenie brúsnyh kotúčom s veľkým otvorom.
8. Používajte len príruby určené pre tento nástroj.
9. Nepoškodzujte vreteno, prírubu (najmä montážnu plochu) alebo uzamykaciu maticu. Poškodenie týchto dielov by mohlo spôsobiť narušenie kotúča.
10. Pri nástrojoch určených na upevnenie

pomocou kotúča so závitovým otvorom skontrolujte, či závit v kotúči je dostatočne dlhý pre dĺžku vretena.

11. Pred použitím nástroja na konkrétnom pracovnom mieste otestujte činnosť nástroja v bezpečnej polohe na najvyššej rýchlosti bez záťaže po dobu aspoň 30 sekúnd. Ak pocítite nejaké vibrácie alebo hádzanie, ktoré by mohlo naznačovať nesprávnu montáž alebo nesprávne vyvážený kotúč, okamžite nástroj zastavte. Skontrolujte nástroj a zistite príčinu.
12. Skontrolujte, či je obroбок správne podoprený.
13. Držte nástroj pevne .
14. Nepribližujte ruky k otáčajúcim sa časťam.
15. Skôr, ako zapnete spínač, skontrolujte, či sa kotúč nedotýka obrúku.
16. Na brúsenie používajte určený povrch kotúča.
17. Na bočné brúsenie nepoužívajte odrezávací kotúč.
18. Dávajte pozor na odlietavajúce iskry. Držte nástroj tak, aby iskry odlietavali smerom od vás a iných osôb alebo horľavých materiálov.
19. Dávajte pozor na to, že kotúč sa ďalej točí aj po vypnutí nástroja.
20. Nedotýkajte sa obroбок hneď po úkone; môže byť extrémne horúci a môže popáliť vašu pokožku.
21. Nástroj dajte do takej polohy, aby sa napájací kábel počas práce vždy nachádzal za nástrojom.
22. Pri práci v extrémne horúcom a vlhkom prostredí alebo prostredí silne znečistenom vodivým prachom používajte skratový istič (30 mA) na zaistenie bezpečnosti obsluhy.
23. Nepoužívajte nástroj na materiáloch obsahujúcich azbest.
24. Nepoužívajte vodu alebo brúsne mazivo.
25. Zaisťte, aby pri práci v prašnom prostredí vetracie otvory neboli zakryté. Ak je potrebné vyčistiť prach, najskôr odpojte nástroj z elektrickej siete (použite nekovové predmety) a dbajte na to, aby ste nepoškodili vnútorné súčiastky.
26. Pri použití rozbrusovacieho kotúča vždy pracujte s krytom kotúča na zber prachu podľa miestnych predpisov.
27. Kotúčové nože sa nesmú vystavovať priečnemu tlaku.

TIETO POKYNY USCHOVAJTE.

POPIS FUNKCIE

⚠POZOR:

- Pred nastavovaním nástroja alebo kontrolou jeho funkcie sa vždy presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Posúvačový uzáver

Fig.1

⚠POZOR:

- Nikdy neuvádzajte posúvačový uzáver do činnosti, keď sa vreteno pohybuje. Nástroj sa môže poškodiť.

Otáčaniu vretena pri montáži alebo demontáži príslušenstva zabránite stlačením posúvačového uzáveru.

Montážne polohy prepínacej páčky

Fig.2

Prepínicu páčku možno otočiť na 90° vľavo alebo vpravo, aby vyhovovala vašim pracovným potrebám. Najprv prístroj odpojte. Stlačte poistné tlačidlo a prepínicu páčku otáčajte, až kým sa nevyrovná označenie Δ na poistnom tlačidle s označením na kryte motora. Prepínicia páčka sa v tejto polohe zablokuje.

Zapínanie

Fig.3

⚠POZOR:

- Pred pripojením nástroja do zásuvky vždy skontrolujte, či spúšť funguje správne a po uvoľnení sa vracia do vypnutej polohy.

Pre prístroje s poistným prepínačom

Prístroj sa spúšťa jednoduchým potiahnutím prepínača. Zastavuje sa uvoľnením spínača. Plynulú prevádzku dosiahnete potiahnutím prepínača a následným stlačením poistnej páky. Prístroj sa zo zaistenej polohy zastavuje úplným potiahnutím prepínača a jeho následným uvoľnením.

Pre prístroje s poistným prepínačom

Prepínač je pred náhodným potiahnutím chránený poistnou pákou.

Prístroj sa spustí zatlačením poistnej páky a potiahnutím prepínača. Zastavuje sa uvoľnením spínača.

Pre prístroj s poistným prepínačom

Prepínač je pred náhodným potiahnutím chránený poistnou pákou.

Prístroj sa spustí zatlačením poistnej páky a potiahnutím prepínača. Prístroj zastavte uvoľnením prepínača.

Plynulú prevádzku zaistíte stlačením poistnej páky, potiahnutím prepínača a následným ďalším zatlačením poistnej páky.

Prístroj sa zo zaistenej polohy zastavuje úplným potiahnutím prepínača a jeho následným uvoľnením.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Než začnete na nástroji robiť akékoľvek práce, vždy sa predtým presvedčte, že je vypnutý a vytiahnutý zo zásuvky.

Inštalácia bočnej rukoväti (držadla)

Fig.4

⚠POZOR:

- Dávajte pozor, aby bočná rukoväť bola vždy pred prácou pevne nainštalovaná.

Bočnú rukoväť bezpečne priskrutkujte na nástroj, ako znázorňuje obrázok.

Montáž alebo demontáž krytu kotúča

Fig.5

⚠POZOR:

- Ochranný kryt kotúča musí byť na prístroji pripevnený tak, aby zatvorená strana krytu vždy smerovala k operátorovi.

Uvoľnite páku na kryte kotúča. Namontujte kryt kotúča s prečnievaním na pás krytu kotúča vyrovnaného so zárezom na skriní ložiska. Potom otočte kryt kotúča v smere hodinových ručičiek o 180°. Dotiahnutím páky upevníte kryt kotúča. Ak je páka príliš pevne dotiahnutá alebo príliš voľná, kryt kotúča upevníte tak, že uvoľníte alebo dotiahnete skrutky na nastavenie dotiahnutia pásu krytu kotúča.

Kryt kotúča vyberajte opačným postupom ako pri vkladaní.

Montáž alebo demontáž plochého kotúča na brúsenie hrotov/multidisku (príslušenstvo)

Fig.6

Na vreteno namontujte vnútornú prírubu. Kotúč/disk pripevnite na vnútornú prírubu a na vreteno priskrutkujte závernú maticu.

Pre Austráliu a Nový Zéland

Fig.7

Na vreteno namontujte vnútornú prírubu. Kotúč/disk pripevnite na vnútornú prírubu a priskrutkujte závernú maticu výčnelkom smerom nadol (ku kotúču).

Uzamykáciu maticu dotiahnete pevným stlačením posúvačového uzáveru tak, aby sa vreteno neotáčalo, potom ju kľúčom na uzamykáciu maticu bezpečne dotiahnete v smere hodinových ručičiek.

Fig.8

Kotúč vyberajte opačným postupom ako pri vkladaní.

Montáž alebo demontáž rozbrusovacieho kotúča

Fig.9

Pre Austráliu a Nový Zéland

Na vreteno namontujte vnútornú prírubu. Pripevnite rozbrusovací kotúč na vnútornú prírubu.

Vonkajšiu prírubu namontujte na kotúč a závernú maticu priskrutkujte výčnelkom smerom nadol (ku kotúču).

Uzamykáciu maticu dotiahnete pevným stlačením posúvačového uzáveru tak, aby sa vreteno neotáčalo, potom ju kľúčom na uzamykáciu maticu bezpečne dotiahnite v smere hodinových ručičiek.

Kotúč vyberajte opačným postupom ako pri vkladaní.

PRÁCA

⚠VAROVANIE:

- Na prístroj sa nikdy nemá tlačiť. Váha prístroja vyvíja dostatočný tlak. Tlačenie a nadmerný tlak môžu spôsobiť nebezpečné narušenie kotúča.
- Kotúč vymeňte VŽDY keď prístroj počas brúsenia spadne.
- Pri práci brúsnym diskom alebo kotúčom NIKDY nevrážajte ani neudierajte.
- Zabráňte odsakovaniu a zadrhávaniu kotúča, predovšetkým pri práci na rohoch, ostrých hranách atď. To môže spôsobiť stratu kontroly a nárazy.
- Prístroj nikdy nepoužívajte s rezacími čepeľami ani inými pilovými listami. Ak sa takéto čepele používajú na brúske, spôsobujú nárazy vedúce k zraneniu osôb.

⚠POZOR:

- Po prevádzke prístroj vždy vypnite a počkajte, kým sa kotúč úplne zastaví, potom prístroj odložte.

Brúsenie a pieskovanie

Prístroj držte VŽDY pevne jednou rukou za prednú a druhou za bočnú rukoväť. Prístroj zapnite a potom priložte kotúč alebo disk k obrobku.

Všeobecne, hranu kotúča alebo disku držte približne v 15° uhle k povrchu obrobku.

Počas zapracovávania nového kotúča brúska nesmie pracovať v smere B, pretože zareže do obrobku. Ak sa hrana kotúča zaoblila používaním, kotúčom sa môže pracovať v smere A aj B.

Fig.10

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete robiť kontrolu alebo údržbu nástroja, vždy se presvedčte, že je vypnutý a vyťahnutý zo zásuvky.

Fig.11

Nástroj a jeho prieduchy sa musia udržiavať čisté. Vzduchové prieduchy nástroja čistite pravidelne alebo vždy, keď je prieduch trochu upchatý.

Výmena uhlíkov

Fig.12

Keď sa izolačná špička vo vnútri uhlíkovej kefy dostane do kontaktu s komutátorom, motor sa automaticky zastaví. V takomto prípade je potrebné vymeniť obe uhlíkové kefy. Uhlíkové kefy udržiavajte čisté a mali byť voľne sklzáť do držiakov. Obe uhlíkové kefy sa musia vymieňať naraz. Používajte len identické uhlíkové kefy.

Pomocou šraubováka odskrutkujte veká uhlíkov. Vyjmite opotrebované uhlíky, vložte nové a zaskrutkujte veká naspäť.

Fig.13

Kvôli zachovaniu BEZPEČNOSTI a SPOLAHLIVOSTI výrobkov musia byť opravy a akákoľvek ďalšia údržba či nastavovanie robené autorizovanými servisnými strediskami firmy Makita a s použitím náhradných dielov Makita.

PRÍSLUŠENSTVO

⚠POZOR:

- Pre váš nástroj Makita, opísaný v tomto návode, doporučujeme používať toto príslušenstvo a nástavce. Pri použití iného príslušenstva či nástavcov môže hroziť nebezpečenstvo zranenia osôb. Príslušenstvo a nástavce sa môžu používať len na účely pre ne stanovené.

Ak potrebujete bližšie informácie týkajúce sa tohoto príslušenstva, obráťte sa na vaše miestne servisné stredisko firmy Makita.

- Kryt kotúča
- Vnútorná prírubu
- Ploché kotúče
- Záverná matica (pre plochý kotúč)
- Gumová podložka
- Brúsne kotúče
- Kľúč na závernú maticu
- Vnútorná prírubu (pre rozbrusovací kotúč)
- Vonkajšia prírubu (pre rozbrusovací kotúč)
- Drôtená kefa
- Bočné držadlo
- Kruhová rukoväť
- Kryt kotúča na zberanie prachu

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Zámek hřídele	6-1. Pojistná matice	9-4. Vnitřní příruba 78
2-1. Symbol Δ	6-2. Kotouč s vypouklým středem	9-5. Chránič kotouče se sběrem prachu
2-2. Skříň motoru	6-3. Vnitřní příruba	11-1. Výfukový otvor
2-3. Blokovací tlačítko	7-1. Pojistná matice	11-2. Sací otvor
2-4. Držadlo	7-2. Kotouč s vypouklým středem	12-1. Komutátor
3-1. Spoušť	7-3. Vnitřní příruba	12-2. Izolační hrot
3-2. Blokovací páčka	8-1. Klíč na pojistné matice	12-3. Uhlík
5-1. Chránič kotouče	8-2. Zámek hřídele	13-1. Víčko držáku uhlíku
5-2. Šroub	9-1. Pojistná matice	13-2. Šroubovák
5-3. Páčka	9-2. Vnější příruba 78	
5-4. Zářez	9-3. Rozbrušovací kotouč	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	9077/9077S	9077SL	9079/9079S
Průměr kotouče s vypouklým středem	180 mm	180 mm	230 mm
Závít vřetena	M14	M14	M14
Otáčky naprázdno (min ⁻¹)	7 600	6 000	6 000
Celková délka	484 mm	484 mm	484 mm
Hmotnost netto	5,3 kg	5,3 kg	5,3 kg
Třída bezpečnosti	II / I		

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Poznámka: Technické údaje se mohou pro různé země lišit.

END202-2

Symboly

Níže jsou uvedeny symboly, se kterými se můžete při použití nástroje setkat. Je důležité, abyste dříve, než s ním začnete pracovat, pochopili jejich význam.



- Přečtěte si návod



- DVOJITÁ IZOLACE



- Noste ochranné brýle.



- Pouze pro země EU
Nevyhazujte elektrická zařízení spolu s domovním odpadem!
Podle Nařízení Evropské rady 2002/96/EC o likvidaci elektrických a elektronických zařízení a jejího provádění v souladu s národními zákony, elektrická zařízení musí být poté, co doslouží, shromažďována samostatně a vrácena k ekologické recyklaci.

ENE048-1

Určení nástroje

Nástroj je určen k broušení, jemnému broušení a řezání kovových materiálů a kamene bez použití vody.

ENF002-1

Napájení

Nástroj lze připojit pouze k odpovídajícímu zdroji s napětím stejným, jaké je uvedeno na typovém štítku, a

může pracovat pouze s jednofázovým střídavým napětím. V souladu s evropskými normami má dvojitou izolaci a může být proto napájen ze zásuvek bez zemnicího vodiče.

ENF100-1

Veřejné nízkonapětové rozvodné systémy s napětím mezi 220 V a 250 V.

Při spínání elektrických přístrojů může dojít ke kolísání napětí. Provozování tohoto zařízení za nepříznivého stavu elektrické sítě může mít negativní vliv na provoz ostatních zařízení. Je-li impedance sítě menší nebo rovna 0,25 Ohm, lze předpokládat, že nevzniknou žádné negativní účinky. Síťová zásuvka použitá pro toto zařízení musí být chráněna pojistkou nebo ochranným jističem s pomalou vypínací charakteristikou.

ENG006-1

Pouze pro evropské země

Hluk a vibrace

Typické A-vážené úrovně hlučnosti jsou úroveň akustického tlaku: 88 dB (A) úroveň akustického výkonu: 101 dB (A)

Používejte pomůcky na ochranu sluchu.

Typická vážená střední kvadratická hodnota zrychlení je rovna 3 m/s².

ENH101-8

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ S NORMAMI EU

Model; 9077,9077S,9077SL,9079,9079S

Prohlašujeme na naši vlastní odpovědnost, že tento výrobek je ve shodě s následujícími normami nebo standardizovanými dokumenty;

CE2007



000230

Tomoyasu Kato
ředitel

Odpovědný výrobce:

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPONSKO

Oprávněný zástupce v Evropě:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15
8JD, VELKÁ BRITÁNIE

ENB031-6

DOPLŇKOVÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

1. Vždy používejte ochranu zraku a sluchu. Používejte další osobní ochranné prostředky, jako je protiprachová maska, rukavice, přilba a zástěra.
2. Než začnete na nástroji provádět jakékoli práci, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a odpojený od zdroje napájení.
3. Mějte vždy nainstalovány ochranné kryty.
4. Používejte pouze kotouče správné velikosti a kotouče, jejichž nejvyšší provozní rychlost je minimálně rovna nejvyšší rychlosti bez zatížení uvedené na továrním štítku nástroje. Při použití kotoučů s vypouklým středem používejte pouze kotouče vyztužené skelnými vlákny.
5. Před zahájením provozu pečlivě zkontrolujte kotouč, zda nevykazuje známky trhlin nebo poškození. Popraskaný nebo poškozený kotouč je nutno okamžitě vyměnit.
6. Dodržujte pokyny výrobce týkající se správné montáže a použití kotoučů. Při manipulaci a skladování kotoučů je nutno zachovávat opatrnost.
7. Nepoužívejte samostatná redukční pouzdra ani adaptéry k přizpůsobení brusných kotoučů s velkým otvorem.
8. Používejte pouze příruby stanovené pro tento nástroj.
9. Zamezte poškození vřetene, příruby (zejména instalačního povrchu) a pojistné matice. Poškození těchto dílů může vést k roztržení kotouče.
10. U nástrojů, které jsou určeny k montáži kotoučů se závitovaným otvorem dbejte, aby byl závit kotouče dostatečně dlouhý vzhledem k délce vřetene.
11. Před použitím nástroje na skutečném dílu proveďte zkoušku nástroje v bezpečné poloze při maximální rychlosti bez zatížení po dobu

30 sekund. Vzniknou-li jakékoli vibrace nebo viklání, které by mohly signalizovat špatně nainstalovaný nebo nedostatečně vyvážený kotouč, nástroj okamžitě zastavte. Zkontrolujte nástroj a stanovte příčinu.

12. Zkontrolujte, zda je díl řádně podepřen.
13. Držte nástroj pevně.
14. Nepřibližujte ruce k otáčejícím se částem.
15. Před zapnutím spínače se přesvědčte, zda se kotouč nedotýká dílu.
16. Při broušení používejte stanovený povrch kotouče.
17. Pro boční broušení nepoužívejte rozbrušovací kotouč.
18. Dávejte pozor na odletující jiskry. Držte nástroj tak, aby jiskry odletovaly mimo vás či jiné osoby a mimo hořlavé materiály.
19. Nezapomeňte, že kotouč pokračuje v otáčení i po vypnutí nástroje.
20. Bezprostředně po ukončení práce se nedotýkejte nástroje; může dosahovat velmi vysokých teplot a popálit pokožku.
21. Držte nástroj tak, aby byl během provozu napájecí kabel vždy za strojem.
22. Pokud se na pracovišti vyskytují velice vysoké teploty či vlhkost nebo je pracoviště znečištěno vodivým prachem, použijte k zajištění bezpečnosti obsluhy zkratový jistič (30 mA).
23. Nepoužívejte nástroj ke zpracovávání materiálů obsahujících azbest.
24. Nepoužívejte vodu ani brusnou kapalinu.
25. Při práci v prašném prostředí dbejte, aby nedošlo k zablokování větracích otvorů. Vznikne-li potřeba očištění prachu, nejdříve odpojte nástroj od elektrické sítě (použijte nekovové předměty) a vyvarujte se poškození vnitřních dílů.
26. Používáte-li rozbrušovací kotouč, vždy pracujte s chráničem kotouče se sběrem prachu, který je požadován směrnicemi.
27. Rozbrušovací kotouče nesmí být vystaveny žádnému příčnému tlaku.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, že je vypnutý a vytážený ze zásuvky.

Zámek hřídele

Fig.1

POZOR:

- Nikdy neaktivujte zámek hřídele, pokud se pohybuje vřeteno. Může dojít k poškození nástroje. Při instalaci a demontáži příslušenství lze zámek hřídele použít jako prevenci otáčení vřetena.

Montážní polohy držadla se spínačem

Fig.2

Držadlo se spínačem lze podle potřeby otočit buď o 90° doleva nebo doprava. Nejprve odpojte nástroj od zdroje napájení. Stiskněte zajišťovací tlačítko a otáčejte držadlem se spínačem, dokud není symbol Δ na zajišťovacím tlačítku vyrovnán se symbolem na skříní motoru. Držák se spínačem bude zajištěn v této poloze.

Zapínání

Fig.3

POZOR:

- Před připojením nástroje do zásuvky vždy zkontrolujte, zda spoušť funguje správně a po uvolnění se vrací do vypnuté polohy.

Nástroj se zajišťovacím spínačem

Chcete-li nástroj uvést do chodu, stačí stisknout jeho spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť. Chcete-li pracovat nepřetržitě, stiskněte spoušť a poté zamáčkněte blokovací páčku. Chcete-li nástroj vypnout ze zablockované polohy, stiskněte naplno spoušť a poté ji uvolněte.

Nástroje s odjišťovacím spínačem

Jako prevence náhodného stisknutí spouště je k dispozici blokovací páčka.

Chcete-li nástroj spustit, zamáčkněte blokovací páčku a poté stiskněte spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Nástroj se zajišťovacím a odjišťovacím spínačem

Jako prevence náhodného stisknutí spouště je k dispozici blokovací páčka.

Chcete-li nástroj spustit, zamáčkněte blokovací páčku a poté stiskněte spoušť. Chcete-li nástroj vypnout, uvolněte spoušť.

Pokud chcete pracovat nepřetržitě, zamáčkněte blokovací páčku, stiskněte spoušť a poté posuňte blokovací páčku ještě dále.

Chcete-li nástroj vypnout ze zablockované polohy, stiskněte spoušť naplno a poté ji uvolněte.

MONTÁŽ

POZOR:

- Než začnete na nástroji provádět jakékoliv práce, vždy se předtím přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Instalace boční rukojeti (držadla)

Fig.4

POZOR:

- Dávejte pozor, aby boční rukojeť byla vždy před prací pevně nainstalovaná. Pevně našroubujte boční rukojeť na místo nástroje, které je ilustrováno na obrázku.

Instalace a demontáž chrániče kotouče

Fig.5

POZOR:

- Chránič kotouče je nutno na nástroj nainstalovat tak, aby uzavřená strana chrániče vždy směřovala k pracovníkovi.

Uvolněte páčku na chrániči kotouče. Namontujte chránič kotouče tak, aby byl výstupek na obruči chrániče kotouče vyrovnán se zářezem na ložiskové skříní. Poté chránič kotouče otočte o 180° ve směru hodinových ručiček. Dotažením páčky chránič kotouče zajistíte. Pokud je páčka příliš dotažená nebo příliš volná k utažení chrániče kotouče, upravte utažení obruče chrániče kotouče povolením nebo utažením šroubu.

Při demontáži chrániče kotouče použijte opačný postup montáže.

Instalace a demontáž kotouče s vypouklým středem/kotouče Multi-disk (příslušenství)

Fig.6

Namontujte na vřeteno vnitřní přírubu. Umístěte kotouč/disk na vnitřní přírubu a našroubujte na vřeteno pojistnou matici.

Austrálie a Nový Zéland

Fig.7

Namontujte na vřeteno vnitřní přírubu. Umístěte kotouč/disk na vnitřní přírubu a našroubujte pojistnou matici tak, aby její výstupek směřoval nahoru (směrem ke kotouči).

Při utahování pojistné matice pevně stiskněte zámek hřídele tak, aby se vřeteno nemohlo otáčet, a poté ji pomocí klíče na pojistné matice pevně utáhněte ve směru hodinových ručiček.

Fig.8

Při demontáži kotouče použijte opačný postup montáže.

Instalace a demontáž rozbrušovacího kotouče

Fig.9

Austrálie a Nový Zéland

Namontujte na vřeteno vnitřní přírubu. Umístěte rozbrušovací kotouč na vnitřní přírubu.

Namontujte na kotouč vnější přírubu a našroubujte pojistnou matici tak, aby její výstupek směřoval dolů (směrem ke kotouči).

Při utahování pojistné matice pevně stiskněte zámek hřídele tak, aby se vřeteno nemohlo otáčet, a poté ji pomocí klíče na pojistné matice pevně utáhněte ve směru hodinových ručiček.

Při demontáži kotouče použijte opačný postup montáže.

PRÁCE

⚠VAROVÁNÍ:

- Nikdy by neměla nastat potřeba vyvíjet na nástroj příliš velkou sílu. Dostatečný tlak je zajištěn hmotností samotného nástroje. Příliš velký tlak by mohl vést k nebezpečnému roztržení kotouče.
- Pokud nástroj při broušení upustíte, VŽDY vyměňte kotouč.
- NIKDY s brusným kotoučem nenarážejte do zpracovávaného materiálu.
- Vyvarujte se narážení a zaseknutí kotouče, a to zejména při opracování rohů, ostrých hran, apod. Mohlo by dojít ke ztrátě kontroly a zpětnému rázu.
- NIKDY nástroj nepoužívejte s řeznými kotouči určenými pro dřevo ani jinými pilovými listy. Při použití takových kotoučů na brusce často dochází k rázům a ztrátě kontroly, ze které vyplývají zranění.

⚠POZOR:

- Po ukončení práce vždy nástroj vypněte a před položením vždy vyčkejte, dokud se kotouč úplně nezastaví.

Hrubé a jemné broušení

Nástroj VŽDY pevně držte jednou rukou na zadním držadle a druhou rukou na bočním držadle. Zapněte nástroj a přiložte kotouč nebo disk na zpracovávaný díl. Obecně udržujte okraj kotouče nebo disku pod úhlem přibližně 15° k povrchu dílu.

Při záběhu nového kotouče nepracujte s bruskou ve směru B. V opačném případě se bruska zařízne do zpracovávaného materiálu. Jakmile dojde provozem k zaoblení okraje kotouče, lze s kotoučem pracovat ve směru A i B.

Fig.10

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Než začnete provádět kontrolu nebo údržbu nástroje, vždy se přesvědčte, že je vypnutý a vytažený ze zásuvky.

Fig.11

Nástroj a větrací otvory je nutno udržovat v čistotě. Větrací otvory nástroje čistěte pravidelně nebo kdykoliv dojde k jejich zablokování.

Výměna uhlíků

Fig.12

Dojde-li k obnažení izolačního hrotu z pryskyřice uvnitř uhlíku a kontaktu s komutátorem, motor se automaticky zastaví. V této situaci je třeba vyměnit uhlíky. Uhlíky musí být čisté a musí volně zapadat do svých držáků. Oba uhlíky je třeba vyměňovat současně. Používejte výhradně stejné uhlíky.

Pomocí šroubováku odšroubujte víčka uhlíků. Vyměňte

opotřeбенé uhlíky, vložte nové a zašroubujte víčka nazpět.

Fig.13

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsáný v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Chráníč kotouče (kryt kotouče)
- Vnitřní příruba
- Kotouče s vypouklým středem
- Pojistná matice (pro kotouč s vypouklým středem)
- Pryžová podložka
- Brusné kotouče
- Pojistná matice (pro brusný kotouč)
- Klíč na pojistné matice
- Vnitřní příruba (pro rozbrušovací kotouč)
- Vnější příruba (pro rozbrušovací kotouč)
- Brusný drátěný hrnc
- Boční rukojeť
- Třmenové držadlo
- Chráníč kotouče se sběrem prachu

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan